



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

**4**-е пленарное заседание

Среда, 23 сентября 2009 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Али Абдель Салам ат-Трейки ..... (Ливийская Арабская Джамахирия)

*Заседание открывается в 15 ч. 40 м.*

## Выступление президента Аргентинской Республики Ее Превосходительства г-жи Кристины Фернандес де Киршнер

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

*Президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес де Киршнер сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Аргентинской Республики Ее Превосходительство г-жу Кристину Фернандес де Киршнер и предложить ей выступить перед Ассамблеей.

**Президент Фернандес де Киршнер** (*говорит по-испански*): Должна признаться, что, прибыв в этот город для участия в нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, я намеревалась начать свое выступление с решительного заявления о необходимости восстановить многосторонность и сотрудничество в качестве двух основных инструментов преодоления той ситуации, которая сегодня, несомненно, является центральной темой нашей глобальной дискуссии, а именно: преодоления социально-экономического кризиса.

*Место Председателя занимает г-н Бердымухамедов (Туркменистан), заместитель Председателя.*

Однако определенные события, произошедшие в понедельник и вторник, обязывают меня начать мое выступление с сообщения о том, что в посольстве Аргентинской Республики в Тегусигальпе, Республика Гондурас, около двух дней тому назад было отключено электричество. Это, разумеется, произошло не потому, что мы не уплатили по счету, а по гораздо более серьезным причинам.

Рядом с аргентинским посольством находится телевизионная студия, которая передала сообщения о прибытии президента Селайи в Гондурас, репрессиях и демонстрациях в поддержку возвращения демократии. Это было одной из причин. В любом случае, нам повезло больше, чем посольству братской Республики Бразилии, где ранее они отключили не только электричество, но и воду за предоставление убежища конституционному президенту Мануэлю Силайе.

Я, будучи латиноамериканкой, должна напомнить о том, что даже в Чили во время диктатуры генерала Пиночета или в Аргентине во время диктатуры генерала Хорхе Рафаэля Виделы — возможно, двух наиболее жестоких диктаторских режимов в Латинской Америке — не наблюдалось аналогичного поведения в отношении посольств, прилагавших

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



активные усилия по предоставлению убежища беженцам.

Я говорю об этом потому, что нам крайне важно осознать необходимость разработки и формулирования многосторонней стратегии, преследующей твердую и конкретную цель восстановления демократии в Гондурасе. Нам нужна стратегия, которая действительно обеспечила бы подлинное соблюдение прав человека и гарантировала свободные и демократические выборы — которые могут иметь место только при условии полного соблюдения конституции. Если мы не сделаем этого, мы создадим плохой прецедент в регионе, где в течение десятилетий во время существования доктрины национальной безопасности случаи приостановки действия демократии унесли жизни многих тысяч латиноамериканцев, привели к ссылке многих других из них и породили наиболее серьезную социально-экономическую трагедию в истории региона.

Я обращаюсь с этим призывом, потому что я играла активную роль, выступая с платформы Организации американских государств, а также сопровождала бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи палаты Мигеля д'Эското Брокмана в Сальвадоре для выполнения задачи, направленной на защиту двух основополагающих ценностей, которые, по моему мнению, удалось выработать нашему региону: демократии и уважения прав человека.

Поэтому я считаю, что многосторонний подход также означает понимание того, что мы должны установить единые и общие правила в этом глобализованном мире, которые должны быть признаны всеми странами. В данном случае, мы сталкиваемся с циничным заговором средств массовой информации, который был тщательно замаскирован или минимизирован, потому что, по сути дела, он был направлен против появления популистских? прогрессивных правительств в регионе. Я считаю, что всем нам для того, чтобы сформулировать многосторонний подход, потребуются конкретные действия и правила, с тем чтобы абсолютно все из нас имели одни и те же нормы, когда приходит время для того, чтобы дать оценку поведению, позициям и институциональным ситуациям.

Вчера я принимала участие в мероприятии, посвященном изменению климата, организованном Генеральным секретарем Пан Ги Муном в целях сближения позиций в преддверии конференции в

Копенгагене, которая состоится менее чем через 10 недель. Полтора десятилетия назад мы достигли договоренности относительно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, касающейся защиты окружающей среды, а позднее приняли Киотский протокол, с тем чтобы приступить к обеспечению соблюдения этих обязательств, взятых государствами. По прошествии полутора десятилетий стало ясно, что ни одна из договоренностей не осуществляется удовлетворительным образом.

В сущности, иногда это происходит потому, что государства, несущие наибольшую ответственность за загрязнение и выбросы газа, которые должны нести большую долю ответственности за сокращение этих выбросов в плане инвестиций как в своих собственных странах, так и в развивающихся странах, также не могут достичь договоренности. Как я говорила вчера на нашем заседании, по моему мнению, нам следует понять, что единственная возможность успешного подхода к глобализации заключается именно в выработке общих правил, которые соблюдались бы всеми государствами, развитыми и развивающимися.

В этих рамках мы должны упомянуть о ситуации в Аргентинской Республике, где у нас все еще имеется колониальный анклав, наши Мальвинские Острова, которые продолжают существовать, без возможности решить вопрос о суверенитете совместно с Соединенным Королевством, о чем гласят многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций. Недавно мы смогли договориться, исходя из гуманитарных соображений, о том, что члены семей, близкие которых похоронены на островах, должны иметь возможность прилететь туда на самолете, чтобы присутствовать на открытии памятника, воздав дань памяти тех, кто боролся за свою родину.

Все это свидетельствует о совершенно явной необходимости рассматривать многосторонний подход не только как разновидность красноречивого заявления, повторяемого из года в год в этом или других многосторонних форумах, но скорее с точки зрения конкретных результатов. В противном случае, он будет все более усложняться, порождая все больше нерешенных проблем. Ибо, в конечном счете, многосторонний подход, который мы постоянно провозглашаем, начиная с 2003 года, не был реализован на практике.

Моя страна и Соединенные Штаты Америки являются единственными двумя странами, которые подверглись нападению международного терроризма. В случае Аргентины, впервые это имело место в 1992 году, в посольстве Израиля, и во второй раз в Ассоциации израильско-аргентинского сотрудничества (АМИА). Сотни людей погибли в ходе этих нападений. Сегодня в этой Ассамблее вместе со мной находится глава АМИА, организации, где была взорвана бомба, а также сопровождающие его члены семей.

В 2007 году тогдашний президент страны Нестор Киришнер выступил в Ассамблее (см. A/62/PV.5) с тем, чтобы призвать Исламскую Республику Иран согласиться на выдачу ее должностных лиц, разыскиваемых системой правосудия Аргентины, с тем чтобы провести надлежащее расследование и назвать ответственных за это серьезное преступление. В прошлом году я сам выступил здесь (см. A/63/PV.5) с очередным призывом к властям Исламской Республики Иран удовлетворить нашу просьбу. Я указал на то, что в моей стране имеются конституционные гарантии; что принцип, согласно которому никто не виновен до тех пор, пока его вина не будет доказана, по-прежнему действует на всей территории страны; и что мы гарантируем свободу и отправление правосудия. Тем не менее этих лиц нам не выдали. Вместо этого в нынешнем году один из тех, чьей выдачи добивался прокурор по этому делу, получил повышение по службе и был назначен на должность министра.

Я знаю, что после выступления четырех, пяти или 15 ораторов слово возьмет президент Исламской Республики Иран. Он, несомненно, в очередной раз будет отрицать трагедии, произошедшие в западной истории в XX веке. Он, конечно же, будет ссылаться на угрозу империализма. И он, несомненно, будет ссылаться на Бога. В связи с этим я хотела бы сказать ему, что моя страна, Аргентинская Республика, не является империалистической страной — ни по своей системе убеждений, ни в силу нашей истории. Напротив, наша страна сама пострадала от колониального гнета на начальных этапах своего становления. В эпоху двухполюсного мира мы также пострадали от доктрины национальной безопасности. Я хотела бы также сказать ему, что, как и он, верю в Бога. Мы можем придерживаться различных религий, но, в конечном счете, я думаю, что ни один из нас никогда не поверит в

то, что Бог может повелеть нам отдавать предпочтение угрозам или избегать правосудия.

Поэтому, как президент Аргентинской Республики я вновь призываю к выдаче должностных лиц, которые, по мнению правовой системы Аргентины, должны быть призваны к ответу. Мы не собираемся сразу же объявлять их виновными, это решит суд, и они смогут воспользоваться всеми правами и гарантиями, которые имеют все граждане Аргентины и иностранцы в нашей стране: гарантиями в условиях демократии, безоговорочная защита которых имеет важное институциональное и историческое значение для Аргентины.

Я не хотела бы заканчивать свое выступление, не упомянув трех событий, которые, по моему мнению, имеют важное положительное значение и о которых я хотела бы сегодня рассказать членам Ассамблеи. Первое произошло относительно недавно — 9 сентября, когда Аргентинскую Республику посетили члены Межамериканской комиссии по правам человека, в том числе ее председатель, и председатель Межамериканского суда по правам человека. Этот визит состоялся через 30 лет после первого визита представителей Суда, еще во время диктаторского правления, когда они посетили Аргентинскую Республику с тем, чтобы провести расследование совершающихся преступлений и принять жалобы от аргентинских граждан, в том числе от нашего министра иностранных дел, который сегодня находится в этом зале и который, так же как и его отец, в то время находился в тюрьме, а также чтобы ознакомиться со свидетельствами происходящих в стране серьезных нарушений.

Тридцать лет спустя те, кто входил в состав этой Комиссии, а также мужчины и женщины, являющиеся ее членами сегодня, посетили новую Аргентину, где преступники, ответственные за геноцид во время диктаторского режима, предстали перед судом в соответствии с Конституцией. Мы также договорились с Межамериканским судом о предоставлении нашему законодательному органу проекта закона, что я уже сделала, с тем, чтобы искоренить преступления дискредитации и клеветы против журналистов. Это дань уважения свободе выражения мнений и свободе печати. Но я также твердо убеждена в том, что этими свободами должны пользоваться все граждане. Совершенно недопустимо, чтобы в XXI веке человек мог быть пригово-

рен к тюремному заключению за то, что он что-то сказал и сказал это свободно.

Мы также достигли соглашения о представлении двух проектов закона, что мы уже сделали, с тем, чтобы содействовать восстановлению личности детей, рожденных в местах заключения во время диктаторского режима. Они включают положения, касающиеся обеспечения уважения памяти жертв, а также коллективного права общества знать их имена и фамилии.

Второе событие, о котором я хотела бы рассказать, связано с прослушанным сегодня выступлением президента Соединенных Штатов по вопросу, который имеет исключительно важное значение для международного мира и безопасности, а также для прав палестинцев. Он также является важнейшим компонентом стратегии борьбы с международным терроризмом, который, как и ранее, мы по-прежнему осуждаем. Было весьма отраднo, «как бальзам на раны», слышать из уст президента Соединенных Штатов Америки о том, что палестинцы должны иметь возможность жить на собственной земле, свободной от каких-либо поселений, а также, разумеется, о праве израильтян жить в условиях мира в пределах своих границ. Слова президента и его своевременное выступление в Каирском университете, за которым с интересом следили, я думаю, многие присутствующие в этом зале, породили ситуацию, которую мы не наблюдали многие годы, а именно: появилась возможность начать переговоры — и, я надеюсь, успешных — между Палестинской администрацией и правительством Израиля с тем, чтобы, наконец, урегулировать один из основных вопросов международного мира и безопасности — палестинский вопрос.

И наконец, я хотела бы сообщить Генеральной Ассамблее о том, что, в качестве члена Группы двадцати (Г-20), которая соберется завтра в Питтсбурге, мы хотели бы призвать к тому, чтобы на эти встречи приглашался для выступления еще один многосторонний орган — Международная организация труда. На двух предыдущих совещаниях «двадцатки» велись подробные обсуждения финансового кризиса. Тем не менее, как и ранее, мы по-прежнему считаем, что ключевым вопросом является реальная экономика. Мы считаем, что настало время заслушать на этих форумах мнение рабочих и владельцев коммерческих предприятий, как подлинно заинтересованных сторон в реальной экономике и

как катализаторов ее активизации, наряду с должностными лицами, представляющими многосторонние институты кредитования и Всемирный банк.

Мы искренне убеждены в том, что назрела необходимость расширения нового многостороннего сотрудничества, при котором мы все будем в равном положении; при котором права и обязательства и «дорожная карта» для дальнейших действий будут одинаковыми как для богатых, так и для бедных стран; при котором права и обязанности развивающихся стран будут такими же, как и у развитых государств. Поэтому мы согласились, что равные правила игры для всего мира являются одним из основных элементов в обеспечении успеха в построении многосторонности. Если мы этого не достигнем, мы будем продолжать эти риторические упражнения из года в год, но мы никогда не достигнем результатов, которые являются не только правом, но и обязанностью для всех нас, составляющих этот орган.

В заключение хочу сказать, что демократия, защита прав человека и равные права для всех стран в мире являются тремя ключевыми элементами построения нового многостороннего мира. Эти три требования должны быть равными и одинаковыми для всех стран, но прежде всего для тех, которые посредством своих собственных действий и благодаря уровню своего социально-экономического развития стоят во главе основных развитых стран мира.

Очевидно, что те, кто несет самую большую ответственность и играет самую большую ведущую роль — благодаря своей военной, технологической, экономической и даже культурной мощи — имеет также обязательство осуществлять такое руководство ответственным образом. Это то, что мы, развивающиеся страны и страны с формирующейся экономикой, чувствуем и что мы просим у основных государств мира. Они несут ответственность за строительство этого мира. Это, несомненно, будет повторяться во всех наших выступлениях, но это строительство должно вестись ежедневно с помощью наших решений и конкретных действий.

**Исполняющий обязанности Председателя:**  
От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Аргентинской Республики за только что сделанное ею выступление.

*Президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес Киринер сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Республики Таджикистан г-на Эмомали Рахмона**

**Исполняющий обязанности Председателя:** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Таджикистан.

*Президента Республики Таджикистан г-на Эмомали Рахмона сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя:** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Таджикистан Его Превосходительство г-на Эмомали Рахмона и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Рахмон** (*говорит по-таджикски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки с его избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я уверен, что его огромный дипломатический опыт и талант будут способствовать плодотворной и успешной работе Генеральной Ассамблеи на этой сессии.

В последние десятилетия мир достиг значительного прогресса в плане технологии, информации и экономического и социального развития, который благодаря глобализации распространяется по всему миру. Тем не менее, негативные аспекты этого явления, такие как международный терроризм, экстремизм, транснациональная организованная преступность, торговля наркотиками, пандемии и возникающие экологические вызовы, создают серьезную угрозу для международного сообщества. Организация Объединенных Наций играет ключевую роль в координации усилий государств-членов, направленных на эффективное решение проблем современности и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Таджикистан считает миротворчество одним из наиболее важных аспектов работы Организации Объединенных Наций. В прошлом году граждане Республики Таджикистан впервые присоединились к полицейским силам в миротворческих операциях,

внося свой вклад в усилия по укреплению мира и стабильности в зонах конфликта. В настоящее время готовится национальная стратегия развития миротворческого потенциала Таджикистана.

Таджикистан придает огромное значение укреплению процесса разоружения. Мы надеемся, что на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора состоится конструктивный обмен мнениями по насущным вопросам, касающимся практического осуществления этого Договора. Мы убеждены, что создание зон, свободных от ядерного оружия, одинаково важно на региональном и глобальном уровнях. Поэтому Таджикистан готов прилагать усилия по совершенствованию своего практического осуществления положений Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии, который вступил в силу 21 марта 2009 года.

Мы поддерживаем ведущую роль, которую играет Организация Объединенных Наций в борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений. Мы надеемся, что на следующем созываемом раз в два года совещании, которое должно состояться по Программе действий, будут разработаны важные меры для координации дальнейших шагов в этом направлении.

Таджикистан поддерживает усилия международного сообщества по обеспечению всеобъемлющего запрещения применения противопехотных мин. С нашей стороны, мы выполняем свои обязательства по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении путем предоставления информации о минной опасности Генеральному секретарю на ежегодной основе.

Первая международная конференция по рассмотрению проблем в связи с последствиями применения противопехотных мин проходила в Душанбе, столице моей страны, в июне 2009 года. Таджикистан давно страдает от последствий противопехотных мин. Мы считаем, что Центральная Азия должна быть свободна от угрозы мин и призываем международное сообщество сделать все возможное для достижения этой благородной цели.

Международное сообщество продолжает бороться с терроризмом, экстремизмом, транснациональной организованной преступностью и незакон-

ным оборотом наркотиков. Эти объединенные угрозы вызывают все большее беспокойство. Поэтому мы считаем очень важным ускорить принятие всеобъемлющей конвенции о международном терроризме. В этих усилиях следует избегать двойных стандартов, так как терроризм не имеет ни национальной, ни религиозной принадлежности.

Предотвращение незаконного оборота наркотиков является неотъемлемой частью общей борьбы с терроризмом. Таджикистан разработал двусторонние, региональные и многосторонние кратко- и долгосрочные программы действий и ратифицировал приблизительно 30 межправительственных соглашений.

Агентство по борьбе с наркотиками, созданное президентом Республики Таджикистан при активном участии Организации Объединенных Наций, к настоящему времени существует уже более 10 лет. Согласно оценкам, за эти годы было изъято героина по средним ценам реализации в Европе на сумму 1,12 млрд. долл. США. Эта инициатива помогла спасти более 36 миллионов человек от наркотической зависимости. В 1998 году, на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи с этой высокой трибуны прозвучали слова, давшие начало реализации инициативы Таджикистана по созданию антинаркотического пояса безопасности вокруг Афганистана.

Мы считаем, что одним из способов борьбы с наркотической угрозой, исходящей из этой страны, могло бы стать содействие реализации целевых программ Афганистана. К сожалению, предпринимаемые на настоящий момент усилия и помощь, выделяемая международным сообществом на решение этой проблемы, не всегда достаточны для того, чтобы противостоять возрастающей угрозе распространения наркотиков. С нашей точки зрения, границы сопредельных с Афганистаном государств необходимо рассматривать как передний рубеж этой борьбы и прилагать более напряженные усилия для его укрепления. В течение многих лет Таджикистан служит буферной зоной против распространения и экспорта наркотиков, против терроризма, экстремизма и иных исходящих из этого региона негативных явлений.

Мы глубоко заинтересованы в укреплении прочного мира и стабильности в соседнем нам Афганистане, поскольку все аспекты безопасности в

Центральной Азии зависят от ситуации в этой стране. Сегодня совершенно ясно, что афганский вопрос не может быть решен только военными методами, а требует комплексного подхода, который учитывал бы все многочисленные значимые факторы. Прежде всего, в этой стране необходимо осуществлять социальные и образовательные программы и проекты. Мы поддерживаем нынешние усилия по мирной реабилитации и считаем, что международная стратегия действий в Афганистане должна в большей степени опираться на само население Афганистана и что приоритет должен отдаваться обеспечению тесного и эффективного сотрудничества с властями страны.

Обстановка в мире быстро меняется в связи с финансово-экономическим кризисом. Он не только подрывает наши усилия и способности достичь целей развития тысячелетия, но и ставит перед нами новые сложные задачи. Мы высоко ценим роль и усилия Организации Объединенных Наций в борьбе с этим тройным кризисом и в деле смягчения его последствий.

Хорошо известно, что мировой финансово-экономический кризис был вызван, прежде всего, наиболее развитыми и богатыми странами, которые необоснованно раздували стоимость банковских активов за счет необеспеченных кредитов. Поэтому мы считаем, что эти страны должны нести свою долю ответственности перед странами развивающимися, в которых мировой финансовый кризис усугубил их и без того нелегкое социально-экономическое положение. Весьма полезными в такой ситуации могли бы стать частичное списание долгов, начисленных во время кризиса, непрерывное увеличение объемов донорской помощи и рациональное регулирование трудовой миграции. С нашей точки зрения, настало время перейти от проведения ряда форумов к практической поддержке усилий развивающихся стран по смягчению и преодолению последствий кризиса. Затягивание кризиса на длительный срок чревато гораздо более серьезными последствиями.

Вместе с другими государствами-членами Таджикистан поддерживает итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития. Мы высоко ценим усилия Целевой группы высокого уровня по проблеме глобального продовольственного кри-

зиса и считаем необходимым активизировать содействие развивающимся странам в виде финансово-экономической помощи и предоставления современных технологий и семенного фонда.

А тем временем усилия, направленные на решение проблем, вызванных энергетическим кризисом, на наш взгляд, недостаточно результативны. Считаем, что наряду с достижением целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, приоритет должен быть отдан задаче обеспечения доступа к энергии. Таджикистан, занимая восьмое место в мире по запасам гидроэнергетических ресурсов (который, по оценкам, составляет 527 млрд. киловатт-часов), использует в настоящее время менее пяти процентов своего потенциала, и в последние 18 лет хронически, восемь месяцев в году, испытывает энергетический кризис, главным образом, в осеннее и зимнее время. В последние годы ситуация с нехваткой электроэнергии обострилась в связи с крайне суровыми и затяжными зимами, что является результатом изменения климата. Совершенно логично, что в связи с отсутствием разведанных запасов углеводородного сырья Таджикистан должен заниматься согласованным и комплексным развитием гидроэнергетики.

Завершение строительства ряда малых, средних и крупных гидроэлектростанций поможет обеспечивать электроэнергией не только всю Центральную Азию, но также и соседние страны. В этом отношении реализация таких региональных проектов, как проект электроэнергетического рынка «Центральная Азия-Южная Азия», будет иметь определяющее значение для перспектив нашего обширного региона, куда входят Таджикистан, Киргизия, Афганистан и Пакистан.

Возрастающая потребность в дешевой и экологически чистой энергии предполагает строительство гидроэлектростанций и создание водных резервуаров, которые играют ключевую роль в обеспечении гарантированных объемов воды, особенно в засушливые годы. Поскольку гидроэнергетические сооружения производят энергию, используя воду, а не потребляя ее, гидроэнергетика играет важную роль в производстве электроэнергии и в социально-экономической сфере, а также в деле охраны окружающей среды не только в Таджикистане, но и в целом в Центральной Азии.

Глобальное изменение климата требует комплексного интегрированного подхода к использованию природных ресурсов. Мы глубоко убеждены в том, что на Копенгагенском совещании Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата будет подписано новое соглашение по данному вопросу.

Ежегодно стихийные бедствия наносят серьезный ущерб сельскому хозяйству, окружающей среде и в целом экономике таких стран, как наша. В Таджикистане 93 процента территории составляют горы. Ущерб, нанесенный экономике нашей страны за последние годы такими стихийными бедствиями, как сели, оползни и наводнения, оценивается в сотни миллионов долларов США. К сожалению, не обошлось и без человеческих жертв.

Оценка влияния изменения климата на ледники Таджикистана показала, что с тех пор, как в 1930 году началось наблюдение за ними, общая площадь ледников сократилась примерно на треть. Поскольку ледники и снежные шапки являются основным источником питания рек, в ближайшем будущем можно ожидать сокращения стока рек на 5–15 процентов. В то же время, демографический рост и увеличение орошаемых площадей ведет к увеличению потребления воды. Только в прошлом веке общая площадь орошаемых земель увеличилась с 2,5 млн. гектаров до 9 млн. гектаров, а население Центральной Средней Азии выросло с 20 миллионов человек в 1956 году до 63 миллионов человек в настоящее время. В сложившейся обстановке странам региона необходимо пересмотреть свои программы и стратегии водопользования, особенно в сельском хозяйстве, и принимать совместные согласованные меры содействия устойчивому развитию.

С этой высокой трибуны мы вновь хотели бы напомнить всем о проблеме деградации Аральского моря. Главной причиной этого экологического бедствия является масштабное использование земель под такие влагоемкие культуры, как хлопчатник и рис.

Самым разумным выходом из сложившейся ситуации, которая характеризуется засолением почвы и безвозвратной потерей 30–60 процентов оросительной воды, стало бы принятие таких конкретных мер по экономии воды, как обновление систем орошения, мелиорация орошаемых земель, внедре-

ние современных технологий орошения, частичная замена хлопка и риса культурами, потребляющими меньше воды, что также помогло бы преодолеть и продовольственный кризис.

Только комплексный и взаимовыгодный подход стран региона к делу использования гидроэнергии и других природных ресурсов может способствовать решению взаимосвязанных энергетических, продовольственных и экологических проблем, а также обеспечить устойчивое развитие всех стран Центральной Азии. Не секрет, что человечество уже сейчас сталкивается с проблемой нехватки питьевой воды, доступа к которой на нашей планете лишены более 1 миллиарда человек, и что в некоторых странах пресная вода сейчас стоит дороже бензина.

Как страна, обладающая одним из самых значительных в мире запасов пресной воды, Таджикистан убежден, что создание экономического механизма поперечного потока водных и энергетических ресурсов между странами, расположенными выше по течению и богатыми водными ресурсами, и странами, расположенными ниже по течению, где, главным образом, находятся месторождения углеводородов, содействовало бы долгосрочному и взаимовыгодному сотрудничеству между этими государствами.

Выдвинув идею использования безопасной питьевой воды из Сарезского озера для обеспечения потребностей населения всего региона, мы предлагаем реализовать конкретные меры в этом направлении. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций и другие международные организации, региональные комиссии и соответствующие учреждения смогут предложить конструктивную и неизменную помощь в этом деле, которое является для нашего региона очень важным.

Как инициатор проведения в 2003 году Международного года пресной воды и Международного десятилетия действий «Вода для жизни» 2005–2015 годов, Таджикистан считает крайне важным ускорить ход выполнения программных действий Организации Объединенных Наций в отношении воды и подкреплять их путем достижения целей названного Десятилетия. 22 марта 2010 года, когда будет отмечаться Всемирный день водных ресурсов, исполнится пять лет со дня начала Десятилетия водных ресурсов. В этой связи Таджикистан пред-

лагает провести в этот день в рамках Генеральной Ассамблеи диалог на высоком уровне для обсуждения хода выполнения как целей Международного десятилетия водных ресурсов, так и сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития, касающихся воды и санитарии. Это мероприятие могло бы стать веховым для среднесрочного обзора хода выполнения задач за половину Десятилетия и оценки прогресса в достижении целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мое правительство уже предложило провести в 2010 году в Душанбе конференцию по среднесрочному обзору, которая стала бы одним из подготовительных мероприятий перед саммитом Организации Объединенных Наций 2010 года по обзору выполнения Декларации тысячелетия. Я надеюсь, что эта инициатива найдет понимание и поддержку среди всех государств-членов.

Учитывая проблему водного кризиса, которая усугубляется ростом населения и глобальным изменением климата, международное сообщество должно принять конкретные меры к обеспечению справедливого и комплексного использования водных ресурсов в интересах обеспечения потребностей людей, окружающей среды и экономики всех стран мира. Для этого Республика Таджикистан предлагает провозгласить 2012 год международным годом водной дипломатии, нацеленным на разработку в рамках Организации Объединенных Наций дальнейших согласованных мер рационального использования водных ресурсов на национальных, региональных и международном уровнях. Наша страна намерена содействовать дальнейшему обсуждению этого вопроса в Генеральной Ассамблее и надеется получить поддержку со стороны всех государств-членов.

В следующем году начнется третий пятилетний период на пути к достижению международным сообществом целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. 2010 год станет веховым для анализа наших усилий по решению глобальных проблем, преодолению трудностей и оценке прогресса в достижении целей, означенных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что Таджикистан как сторонник сотрудничества на широкой основе полагает, что только коллективные и



согласованные усилия, только эффективное региональное и международное сотрудничество могут служить основой для достижения совместного успеха в этом направлении. Взаимопонимание и сотрудничество, которые являются главными принципами деятельности этой Организации с первых дней ее создания, остаются единственным средством для достижения светлого и ясного будущего, всеобщего мира и процветания.

**Исполняющий обязанности Председателя:** Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Таджикистан за только что сделанное им заявление.

*Президента Республики Таджикистан г-на Эмомали Рахмона сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление Председателя Китайской Народной Республики Его Превосходительства г-на Ху Цзиньтао**

**Исполняющий обязанности Председателя:** Сейчас Ассамблея заслушает выступление Председателя Китайской Народной Республики.

*Председателя Китайской Народной Республики г-на Ху Цзиньтао сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя:** Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций Председателя Китайской Народной Республики Его Превосходительства г-на Ху Цзиньтао и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Председатель Ху Цзиньтао** (*говорит по-китайски*): Сегодня мир переживает значительные события, значительные перемены и значительные сдвиги. Стремление к миру, развитию и сотрудничеству, которое являет собой зов нашего времени, как никогда набирает силу. По мере того как мир движется все дальше в сторону многополярности и глобализации экономики, многосторонность и демократия в международных отношениях завоевывают все более значительную поддержку среди населения, а открытость и взаимовыгодное сотрудничество, равно как и взаимовыгодный прогресс, становятся общими чаяниями международного сообщества. Страны во все большей мере зависят друг от друга.

В то же время мир все еще охвачен финансовым кризисом, а перспективы восстановления экономики по-прежнему остаются неясными. Во всем мире растет уровень безработицы и нищеты, увеличивается разрыв по показателям развития. Особую актуальность приобретают такие глобальные проблемы, как изменение климата, отсутствие продовольственной и энергетической безопасности, необеспеченность ресурсами и здравоохранением. Нашему миру грозят нетрадиционные угрозы безопасности, в том числе терроризм, распространение оружия массового уничтожения, международная организованная преступность и серьезные инфекционные болезни. Нерешенными остаются некоторые давние проблемы очагов напряженности, в то время как продолжают вспыхивать новые региональные и локальные конфликты. Нестабильность и неопределенность международной обстановки порождают серьезные вызовы для глобального мира и развития.

Сейчас, в условиях беспрецедентных возможностей и вызовов, мы, члены международного сообщества, должны взять на себя обязательства быть верными идеалам мира, развития, сотрудничества, общего прогресса и толерантности и продолжать наши совместные усилия по созданию гармоничного мира, характеризующегося безопасностью и общим процветанием, и поддерживать благородное дело мира и развития всего человечества.

Во-первых, мы должны рассматривать безопасность в более широком плане и отстаивать международный мир и стабильность. Сегодня, как никогда ранее, безопасность всех стран носит тесно взаимосвязанный характер. Безопасность — это не игра с нулевым исходом, в мире не существует изолированной или абсолютной безопасности. Ни одна страна не сможет жить в условиях безопасности или стабильности, если будут отсутствовать международный и региональный мир и стабильность.

Мы должны принять новую концепцию безопасности, основанную на взаимном доверии, взаимной выгоде, равенстве и координации. Поддерживая нашу собственную национальную безопасность, мы должны также уважать интересы безопасности других стран и добиваться общей безопасности человечества. Мы должны придерживаться целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и стремиться к мирному урегулированию региональных конфликтов и международных споров. В мире не должно быть места преднаме-

ренному применению или угрозе применения силы. Мы должны поддерживать Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы она продолжала играть важную роль в области международной безопасности. Мы должны противостоять терроризму, сепаратизму и экстремизму во всех их проявлениях и расширять международное сотрудничество в сфере развития.

Китай последовательно выступает за полное запрещение и полное уничтожение ядерного оружия и за избавление мира от этого вида оружия. Мы призываем международное сообщество предпринять достойные доверия шаги по пути к ядерному разоружению, ликвидации опасности распространения ядерного оружия и содействию использованию ядерной энергии в мирных целях и поощрению международного сотрудничества в этой сфере.

Во-вторых, нам следует принять более целостный подход к развитию и содействовать общему процветанию. В результате усиления тенденции к экономической глобализации развитие всех стран становится тесно взаимосвязанным. Без развития и равноправного участия развивающихся стран в мире не может быть ни общего процветания, ни более справедливого международного экономического порядка. В настоящее время развивающиеся страны сталкиваются с ухудшающимися внешними условиями, сложившимися в результате международного финансового кризиса. Замедляются темпы экономического роста этих стран, а их усилия в области развития сталкиваются с серьезными трудностями.

Мы считаем, что общее развитие является важным путем преодоления глобальных несоответствий в области развития и обеспечения устойчивого развития. Организации Объединенных Наций следует увеличить свой вклад в область развития; продвигать вперед процесс экономической глобализации в направлении сбалансированного развития, общих выгод и коллективного прогресса; и способствовать международной обстановке, благоприятствующей процессу развития развивающихся стран. Международные финансовые учреждения должны использовать свои вновь увеличивающиеся ресурсы для того, чтобы в первую очередь помочь развивающимся странам вырваться из оков нищеты и предоставлять им займы на более гибкой, разнообразной, удобной и эффективной основе. Необходимо приложить более активные усилия в целях рас-

ширения представленности развивающихся стран и более широкого учета их мнений в процессе реформы международной финансовой системы.

Мы должны принять ответственные меры по выходу из международного финансового кризиса, решительно противостоять протекционизму и активно работать в интересах скорейшего достижения всеобъемлющих и сбалансированных результатов Дохинского раунда переговоров. Развитые страны должны открыть свои рынки для развивающихся стран и снизить тарифы или же полностью отменить их для этих стран. Они должны выполнить свои обязательства по оказанию официальной помощи в целях развития и облегчению бремени задолженности и, в частности, по увеличению объема этой помощи наименее развитым странам с уделением особого внимания решению таких задач, как борьба с голодом, охрана здоровья и доступ к образованию.

Для развивающихся стран важнейшее значение имеют самообеспечение и самостоятельность. Они должны изучать модели экономического развития, благоприятствующие их развитию и усилиям по искоренению нищеты. Их интересам также отвечают расширение торговли и инвестиционного сотрудничества, взаимное открытие рынков и активизация сотрудничества по линии Юг-Юг.

В-третьих, нам следует непредвзято подходить к развитию сотрудничества и работать в интересах получения взаимной выгоды и обеспечения общего прогресса. Изменение климата, продовольственная безопасность, энергетическая безопасность и безопасность ресурсов, а также всеобщая медицинская безопасность являются глобальными проблемами, от которых не застрахована ни одна страна. Единственным способом решения этих проблем и обеспечения гармонии и мира является развитие более тесного международного сотрудничества.

Изменение климата — это одна из серьезных проблем для самого выживания и развития человечества, и ключом к ее решению является международное сотрудничество. Мы должны сохранить Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотский протокол к ней в качестве основного канала урегулирования проблемы изменения климата, подчиняться принципу общей, но дифференцированной ответственности, придерживаться мандата Балийской дорож-

ной карты и работать в целях успешного проведения Копенгагенской конференции, что необходимо для обеспечения взаимной выгоды и общего прогресса.

Продовольствие и энергия имеют жизненно важное значение для обеспечения средств к существованию, развития и стабильности всех стран. Мы должны увеличить свой вклад в дело укрепления сельского хозяйства, развивать передовые технологии, пресекать спекуляцию на рынках, увеличивать объем продовольственной помощи и активизировать сотрудничество в области сельского хозяйства и производства продовольствия. Мы должны укреплять взаимовыгодное сотрудничество в области энергетики, активизировать научно-исследовательскую работу и разработку новых и возобновляемых источников энергии, ввести в действие систему исследований, разработки и распространения передовых энергетических технологий и диверсифицировать источники энергии.

Продолжающееся распространение гриппа А — H1N1 — представляет собой глобальную угрозу для системы общественного здравоохранения всего международного сообщества. Китай готов предоставить помощь, в рамках своих возможностей, другим развивающимся странам в целях профилактики и борьбы с гриппом А.

В-четвертых, нам необходимо более терпимо относиться друг к другу и жить в гармонии друг с другом. Обмен опытом и толерантные взаимоотношения между различными цивилизациями являются неиссякаемым источником силы для социального прогресса, и все страны — большие и малые, сильные и слабые, богатые и бедные — являются равноправными. Мы должны признавать различия в наших культурных традициях, социальных системах и ценностях, уважать право всех стран самим выбирать собственный путь развития. Пусть различные цивилизации и модели развития используют преимущества друг друга на основе конкуренции и сравнения и обеспечивают общее развитие посредством налаживания взаимопонимания при сохранении за собой права отличаться друг от друга.

Китайский народ в скором времени будет отмечать шестидесятую годовщину образования Китайской Народной Республики. Шестидесят лет назад китайский народ завоевал независимость и свободу в результате длительной и трудной борьбы и

стал хозяином нового Китая. Сегодня национальная мощь Китая значительно возросла, и уровень жизни народа повысился.

Развитие Китая вносит существенный вклад в обеспечение на планете мира и безопасности, и будущее Китая теперь еще теснее взаимосвязано с будущим всего мира. Более развитой Китай будет вносить еще больший вклад и предоставлять миру еще больше возможностей. Мы привержены делу мирного развития и стратегии открытости, от которой выигрывают все. Мы будем развивать дружеские отношения и сотрудничество со всеми странами на основе пяти принципов мирного сосуществования. Китай всегда был и останется позитивной силой в обеспечении на планете мира и всеобщего развития.

Как ответственная и крупнейшая развивающаяся страна Китай настоятельно считает дело совместного развития одним из важных аспектов своей внешней политики. Мы прилагаем значительные усилия к оказанию поддержки и помощи другим развивающимся странам. Для оказания им дальнейшего содействия Китай будет принимать следующие меры.

Во-первых, мы активизируем свою поддержку тем другим развивающимся странам, которые сильно пострадали от финансового кризиса, будем добросовестно выполнять соответствующие планы наращивания капиталов и финансирования, активизировать сотрудничество в области торговли и инвестиций и содействовать наращиванию способностей соответствующих стран противостоять опасностям и устойчиво развиваться.

Во-вторых, мы будем и впредь принимать меры, объявленные на Мероприятии высокого уровня Организации Объединенных Наций по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, для оказания другим развивающимся странам помощи в ускорении их развития и содействия в достижении ими целей, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

В-третьих, Китай доведет до конца те меры содействия африканским странам, которые были объявлены на Пекинском саммите в рамках Форума сотрудничества «Китай-Африка», будет наращивать свое содействие Африке, смягчать бремя задолженности или списывать задолженность африканских стран, расширять торговлю и инвестиции, предоставлять африканским странам людские ресурсы и

техническую поддержку в таких областях, как сельское хозяйство, здравоохранение, образование, готовность противостоять бедствиям и уменьшение их опасности, и активней проводить подготовку специалистов с учетом специфических нужд и потребностей Африки.

В-четвертых, Китай продолжит свое участие в региональном валютно-финансовом сотрудничестве и свое содействие ему, будет поддерживать финансовую и экономическую стабильность и способствовать финансовому сотрудничеству и торговле в регионе.

Давайте возьмемся за руки, вместе воспользуемся возможностями развития, одержим верх над проблемами и будем прилагать неослабные усилия к построению такой гармоничной жизни, в которой будут царить прочный мир и всеобщее процветание.

**Исполняющий обязанности Председателя:** Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Председателя Китайской Народной Республики за только что сделанное им заявление.

*Председателя Китайской Народной Республики г-на Ху Цзиньтао сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Граулс (Бельгия), заместитель Председателя.*

## **Выступление Его Светлости князя Монако Альбера II**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Светлости князя Монако Альбера II.

*Его Светлость князя Монако Альбера II сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Светлость князя Монако Альбера II и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Князь Альбер** (*говорит по-французски*): Мое участие в этих общих прениях, так же как и участие более 100 других глав государств и правительств, подтверждает как серьезность выборов, которые мы

должны сделать перед лицом брошенных нашим государствам вызовов, так и неизбежную роль Организации Объединенных Наций в решении будущего нашей планеты и ее обитателей.

Как никогда ранее Генеральная Ассамблея должна быть «центром для согласования действий наций» в достижении общих целей, поставленных в статье 1 Устава. Для того чтобы оставаться важным центром, Организация и ее наиболее представительный орган сообщества наций — наша Генеральная Ассамблея — должны лучше учитывать взаимозависимость, которой связаны наши судьбы, и предоставленную нашим суверенным государствам возможность одарить своих соотечественников такой общей перспективой, которая будет зиждиться на моральных идеалах.

Прокатившиеся по нашей планете год назад финансовые потрясения вызвали слишком много страданий и нанесли слишком большой ущерб глобальной экономике, причем как раз в тот момент нашей истории, когда мы сталкиваемся с серьезными и сложными проблемами климатического кризиса и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и в связи с этим мы вынуждены сделать очевидные выводы.

Через год мы снова соберемся в этом форуме для оценки прогресса, достигнутого нами в выполнении поставленных в Декларации тысячелетия задач развития. Конечный срок выполнения этих задач — 2015 год, казавшийся сомнительным еще до того, как разразился этот многогранный кризис, — требует от нас определения глобальной перспективы для будущего человечества. Это можно назвать солидарностью или моральной бдительностью. Но как бы мы это ни назвали, нам необходимо четко определить ЦРДТ и добиться их достижения ряди удовлетворения основных потребностей всех людей без исключения.

Если ликвидация нищеты остается нашим приоритетом, то мы должны активно заняться выполнением наших обязательств, поскольку самые обездоленные — это также те, кто голодает, кто страдает от недоедания, кто лишен доступа к воде и к элементарным социальным и медицинским услугам. В число основных жертв входят женщины и дети, 25 000 из которых, согласно оценкам ЮНИСЕФ, ежедневно умирают.

Сегодня наша страна оказывает в рамках своего международного сотрудничества помощь нескольким сотням тысяч людей в области здравоохранения и просвещения и в борьбе с нищетой. Именно поэтому я и потребовал продолжить наши усилия к тому, чтобы к 2015 году начать выделять 0,7 процента нашего ВВП на официальную помощь в целях развития. Эту помощь нельзя приносить в жертву нынешней финансово-экономической ситуации. Наоборот, ее надлежит укреплять, когда в наибольшей мере в ней нуждаются именно наиболее уязвимые. Эта помощь в области развития должна сопровождаться долгосрочными инвестициями, нацеленными на активизацию процесса наращивания потенциалов развивающихся стран, в частности, путем передачи соответствующих технологий с целью соблюдения требования устойчивого развития.

С этой точки зрения и в свете нынешнего продовольственного кризиса сельскому хозяйству пора вернуть его надлежащее место, поскольку от него зависит продовольственная безопасность. Именно мы должны сегодня предначертать будущим поколениям новую участь, «новый курс». Из доноров мы должны превратиться в соратников по проведению «зеленой революции» в Африке, где адаптация продовольственного сектора сельского хозяйства к особым условиям континента должна расширить возможности местного населения. Возвращение сельскому хозяйству ключевого значения в нашей цивилизации также связано с крайне важной проблемой воды. Идет ли речь о ее наличии для выживания нашего населения, для возделывания земли или для выработки энергии, — непременно нужно гарантировать водную безопасность. Для этого необходимо комплексное управление водными ресурсами. Мы должны осознавать возможные бедствия и конфликты, которые могли бы возникнуть, если мы потерпим неудачу, и опасности, связанные с плохой санитарией, способные вызвать вспышки инфекционных болезней и эпидемий.

Явления опустынивания и засухи, равно как и закисления морей и океанов, усугубляются в результате антропогенного изменения климата. Именно поэтому провал переговоров в Копенгагене недопустим. Моя приверженность и приверженность моих коллег по всему миру, выраженные вчера в рамках созванного Генеральным секретарем саммита по вопросам изменения климата, недвусмысленна: мы должны совместно — развитые страны, вы-

брасывающие значительные количества углекислого газа, и страны развивающиеся — преуспеть в определении такого посткиотского режима, который будет окончательно устремлен в будущее с меньшими выбросами углерода.

Чересчур долго мы игнорировали научные предостережения. Более 20 лет назад Всемирной метеорологической организацией была создана Межправительственная группа экспертов по изменениям климата. На состоявшейся в начале сентября третьей Всемирной климатологической конференции, в работе которой я с удовольствием принял участие, было принято решение разработать глобальные рамки климатических служб с целью оказать населению помощь в решении этой все более актуальной проблемы.

Эти глобальные рамки, которые мы полностью поддерживаем, предназначены для более умелого сдерживания опасностей климатических колебаний и изменения климата, а также для адаптации к изменению климата на всех уровнях за счет разработки и внедрения научной информации и прогнозирования политики и планирования. Беспрецедентная мобилизация обществственности вынуждает нас принимать новаторские меры к замедлению глобального потепления, последствия которого могли бы быть катастрофическими.

В докладе о торговле и развитии рекомендуются глубокие структурные преобразования, которые не произойдут, если мы не пожелаем изменить наши модели производства и потребления. Основой такого процесса должно быть обустройство экологически безвредной экономики. Наша роль в качестве политических руководителей заключается в обеспечении использования необходимых технологий — которые уже существуют — для сокращения выбросов парниковых газов. Устойчивое развитие требует глобализации экологически безвредных технологий и природных активов.

От имени Княжества я повторяю наше объявленное устремление стать страной с нулевым выбросом углерода и к 2020 году сократить выбросы парниковых газов на 20 процентов, а к 2050 году — на 60 процентов.

В несколько последних месяцев мировая экономика подвергается тяжелым испытаниям. Начинают проявляться признаки оздоровления, но мы должны извлечь уроки из этого мрачного года. Гло-

бализация экономики и вытекающая из нее взаимозависимость требуют реформирования международной валютно-финансовой системы.

Созданная более 10 лет назад Группа 20 впервые встретилась на уровне глав государств и правительств в ноябре прошлого года, признав тем самым безотлагательную необходимость принятия мер во спасение мировой экономики от катастрофы, ужесточенной паникой, царящей на финансовых рынках. Монако признает, что эта группа, представляющая две трети населения планеты и объема мировой торговли и почти 90 процентов мирового валового внутреннего продукта, несет на себе особую ответственность перед всем остальным международным сообществом.

Мы уверены в способности Группы 20 заложить завтра в Питтсбурге фундамент для новой эпохи, в том числе, для регулирования финансов, доходов биржевых маклеров, управления и ресурсов, выделяемых международным финансовым учреждениям. Способность Группы 20 сплотить все государства породит ту законность, которая необходима для возобновления роста.

На протяжении ряда месяцев наше правительство работает над выполнением взятых им обязательств и соблюдением норм, требуемых Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), с целью расширить транспарентность и обмен финансовой и банковской информацией. Именно поэтому наше правительство уже подписало 12 двусторонних конвенций и обязалось заключить другие соглашения в этой области. По состоянию на сегодняшний день усилия Монако признаны ОЭСР, и поэтому теперь страна будет включена в «белый список».

Но давайте уясним: вызванное финансовой катастрофой нарушение доверия как никогда повысило необходимость того, чтобы меры, принимаемые Группой 20, носили неизбирательный характер и сплачивали все государства-члены. Поэтому какой-нибудь консультативный орган обеспечивал бы законность любых принимаемых решений.

Мы должны совместно восстановить прочные основы такого капитализма с человеческим лицом, который будет способствовать росту и социальному развитию. Нынешние обстоятельства предоставили нам возможность создавать такую экологически безвредную экономику, которая сочетает в себе соз-

дание рабочих мест с передачей новых технологий, что позволит нам достичь устойчивого восстановления.

Чтобы оставаться гарантом безопасности и социального благополучия населения, государство должно постоянно адаптировать свою роль и проявление своего суверенитета к новым реалиям. Не может этого избежать и Организация Объединенных Наций. С момента своего создания Организация Объединенных Наций работает во имя поддержания международного мира и безопасности посредством операций, проводимых под ее флагом. Она также выполняет видную федеральную роль в области разоружения и нераспространения.

Количество людских и материальных ресурсов, имеющихся для проведения миротворческих операций, достигло уровней, которые были бы немислимы еще 10 лет назад. Инициированное в рамках Совета Безопасности и Секретариата, равно как и государств-членов, необходимое рассмотрение этого вопроса является приоритетом, и мы это поддерживаем.

Не менее важно укрепление правопорядка и демократических институтов, являющихся гарантами суверенитета и мирного сосуществования государств. В этой связи я хочу подтвердить поддержку моей страной выполнения обязанности защищать, символизирующей процесс укрепления многосторонности на благо населения. Обязанность защищать не сказывается на ответственном осуществлении суверенитета, при котором на первое место ставится человек. Монако будет и впредь работать со своими партнерами — т.е. со всеми присутствующими в этом зале — ради реализации передового опыта в деле защиты населения, оказания ему международной помощи и укрепления его потенциала с единственной целью спасения жизней.

Княжество будет и впредь в духе солидарности реагировать на чрезвычайные гуманитарные ситуации, в особенности когда речь идет об оказании помощи женщинам и детям, уязвимость которых в кризисных ситуациях больше, к сожалению, не нуждается в иллюстрациях.

В 2010 году мы будем отмечать Международный год сближения культур и Международный год биоразнообразия. В начале XXI века эти темы символизируют ту гармонию, к которой мы должны стремиться как среди людей, позитивно восприни-

мая наши различия, так и между людьми и другими живыми существами на Земле, которых мы должны охранять и беречь от вымирания.

Я могу заверить Ассамблею в том, что моя страна будет сохранять неустанную приверженность процессам, способным создать и укрепить связи между нашими обществами в целях поощрения диалога и культурного и религиозного взаимопонимания, основанного на взаимном уважении, такими, как Союз для Средиземноморья и Альянс цивилизаций.

Я убежден в том, что богатый опыт Председателя в Организации Объединенных Наций и его роль в создании Африканского союза являются большими достоинствами для обеспечения успеха его весьма сложной миссии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность Его Светлости князю Монако Альберу II за сделанное им заявление.

*Князя Монако Альбера II сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Колумбия г-на Альваро Урибе Велеса**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Колумбия.

*Президента Республики Колумбия г-на Альваро Урибе Велеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Колумбия Его Превосходительство г-на Альваро Урибе Велеса и пригласить его выступить перед Ассамблей.

**Президент Урибе Велес** (*говорит по-испански*): Я хотел бы поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи и вновь выразить Организации Объединенных Наций нашу признательность за ее конструктивную причастность к делам колумбийского народа и сотрудничество с ним.

Правительство, которым я руковожу, стремится укрепить доверие национального и международного сообщества к Колумбии. В этом стремлении завоевать доверие мы руководствуемся тремя основополагающими принципами: обеспечение безопасности, зиждущейся на демократических идеалах, поощрение инвестиций и предпринимательства при наличии социальной ответственности и обеспечение социальной сплоченности при наличии свобод.

Мы продолжаем добиваться прогресса в области безопасности, но в этом деле сохраняются и некоторые нерешенные проблемы. Я хотел бы осветить некоторые неосязаемые достижения, свидетельствующие о демократических качествах нашего проекта в области безопасности.

Мы вновь обрели две монополии, которых никогда не должны были бы утрачивать: монополию институциональных сил на борьбу с преступниками и монополию судебной системы, которую преступники стремились вытеснить. Мы расформировали полувоенные формирования — термин, который возник для описания частных преступных банд, целью которых была борьба с диверсантами, занимающимися торговлей наркотиками. Сегодня государство является единственной структурой, ведущей борьбу со всеми этими преступниками. Этих преступников во всех их видах — боевиков наркобизнеса, криминальные банды — объединяют отношения мафиозного типа, которые либо связывают их, либо противопоставляют друг другу для распределения доходов от преступного наркобизнеса или борьбы из-за них.

Судебная система, пострадавшая от совершенного в 1985 году на Верховный суд нападения наркоторговцев и боевиков; судебная система, измученная угрозами и убийствами судей и во многих районах смещенная главарями террористов и полувоенных формирований, пытавшимися подменить ее, — эта судебная система в полной мере восстановила свою эффективность в масштабах всей страны.

Пострадавшие из страха мести или из-за того, что считали это бесполезным, не жаловались. Сейчас, благодаря восстановлению нашей безопасности, мы зарегистрировали 239 758 пострадавших, которым мы намерены предоставить компенсацию — компенсацию, которая никогда не будет

полной, но которая постепенно приведет к примирению путем преодоления атмосферы мстительности и ненависти.

Мы вновь обрели независимое положение в плане децентрализации и проведения политической деятельности. Вследствие терроризма со своих должностей были смещены 30 процентов наших мэров, расхищены и использованы в коррупционных целях бюджеты муниципалитетов и департаментов, а в частном секторе практиковалось принуждение. Мэры вновь обрели безопасность, чтобы иметь возможность свободно выполнять свои обязанности и транспарентно распоряжаться своими ресурсами. Политические убеждения теперь свободно выражаются во всем диапазоне мировоззрений. Эта террористическая угроза была устранена без введения военного положения, при сохранении полных гражданских и политических гарантий и при абсолютном соблюдении свободы, которую мы укрепляем посредством обеспечения безопасности.

Мы стремимся повысить эффективность наших государственных вооруженных сил, а также укрепить соблюдение прав человека. Мы без колебаний караем тех, кто их нарушает, но при этом мы не уклоняемся от защиты тех наших солдат и полицейских, которые подчас являются объектами грязных юридических войн. Колумбия добровольно представила свое положение в области прав человека для его обзора Организацией Объединенных Наций.

Кроме того, несмотря на страдания, вызванные наземными минами, заложенными террористическими группами, государство уничтожило те мины, которые использовались ее государственными вооруженными силами в учебных целях. Наша страна является одной из ведущих в рамках Оттавской конвенции стран в деле уничтожения таких мин и будет принимать в Картахене следующее заседание государств-участников Конвенции.

Мы ведем борьбу с терроризмом со всемерной решимостью и ревностно практикуем демократию. Именно поэтому двери Колумбии широко распахнуты для международного надзора. Мы ведем обсуждения и спорим, но как беспристрастные наблюдатели, так и предубежденные критики пользуются в Колумбии полной свободой выражения своих мнений.

Мы не заинтересованы в фанатичной конфронтации между левыми и правыми, которая является столь же опасной, сколь и отжившей свой век. Вместо этого мы делаем ставку на современную демократию — демократию гарантированную и свободную, упрочивающую социальную сплоченность и демократию с независимыми институтами и уверенностью в ней, являющейся следствием транспарентности, которая зиждется на активном участии в ней гражданской общественности.

Мы не смогли полностью преодолеть проблему вынужденного перемещения людей, но мы в 12 раз увеличили свой бюджет на помощь перемещенным лицам. Мы способствуем установлению доверия между государственными вооруженными силами и общинами, чтобы тем, кто ведет борьбу с торговлей наркотиками, не препятствовали перемещения, вызванные торговцами наркотиками.

Мы демобилизовали 51 783 члена террористических групп, численность которых снизилась с примерно 60 000 до менее 8000 человек. Мы чрезвычайно великодушно обходимся с теми, кто был демобилизован, и чрезвычайно жестко с теми 7 процентами, которые вернулись в лоно преступности. Распространяющийся на них Закон о правосудии и мире дал возможность представить отчеты о 29 555 преступлениях, о 12 104 признаниях, об обнаружении 2043 могил с 2492 трупами, об опознании 708 тел и о возвращении 581 из них в их семьи. Один из определяющих компонентов этого процесса демобилизации заключается в участии в процессах пострадавших и новые процедуры реституции и восстановления их прав.

Игнорировать терроризм во имя нормальных международных отношений нельзя. Напротив, многосторонность и дипломатия должны содействовать сотрудничеству государств в преодолении этой трагедии и ее последствий, в том числе незаконной торговли оружием, противозаконного оборота наркотиков, «отмывания» денег и активов и существования безопасных убежищ для террористов.

Мы подтверждаем свою приверженность многостороннему сотрудничеству во всех его законных проявлениях — от организаций соседствующих друг с другом стран до самой глобальной Организации, но мы считаем, что многостороннее сотрудничество должно продемонстрировать свою эффек-



тивность в борьбе с международной преступностью.

Колумбия признает свою внутреннюю проблему наркотерроризма. Мы ведем героическую борьбу, которая в конечном счете приведет к победе. Мы сотрудничаем с международным сообществом и просим его сотрудничать с нами эффективней. Сотрудничаем мы с Мексикой, Гватемалой, Панамой, Коста-Рикой, Гаити, Доминиканской Республикой, Перу, Афганистаном и другими странами. Мы признаем старания Соединенных Штатов сотрудничать с нами ради достижения прогресса в подавлении наркотерроризма. Мы просим о более активном сотрудничестве с нами большего числа стран и международного сообщества. Нашей целью является восстановление внутренней безопасности и полный отказ от участия в гонке вооружений ради кровавых игр мировой войны. Мы традиционно с уважением относимся к глобальному сообществу.

Мы обеспокоены тем, что вместо прогресса на пути к более тесному сотрудничеству в целях обеспечения безопасности, мира и спокойствия граждан всех стран происходит ускорение гонки вооружений. В то время как некоторые оправдывают ее необходимостью модернизировать их военное снаряжение, другие признают свое стремление к войне.

Многосторонние учреждения во главе с Организацией Объединенных Наций должны активизировать свою деятельность с тем, чтобы правительства выполняли свой долг защищать своих граждан и свое обязательство не нападать на международное сообщество.

В Колумбии единственной причиной терроризма является наркобизнес. Его преступные элементы раньше отрицали участие в наркотерроризме и пытались казаться идейными; сегодня, лишившись всякого чувства приличия, они не могут скрыть своей преступной деятельности или притворства своих идеологических позиций, которые опровергаются их жестокостью по отношению к их жертвам и к тем, кого они похищают. Демократическая транспарентность нашей страны, которую они пытались подорвать, гарантирует то, что они никогда не получат признания.

У нас другое мнение относительно совместной ответственности и предложения о том, чтобы легализовать наркотики. Ранее существовавшее деление между странами-производителями и странами-

потребителями стерлось. Колумбия начинала как страна контрабанды, затем стала страной-производителем, а сейчас страдает как потребитель. Те, кто начинал потребителями, наращивают объемы производства. Все народы подвержены опасности производства, контрабанды и потребления наркотиков. Поэтому совместную ответственность надлежит проявлять согласно ее истинному значению: это одна из тех задач, решать которые должны мы все без всяких оговорок.

Мы считаем, что вместо того, чтобы выступать за легализацию наркотиков, нам следует рассмотреть необходимость объявить вне закона потребление наркотиков. В жестких мерах, применяемых в борьбе с производством наркотиков и с их контрабандой, и в снисходительном отношении к их потреблению нет никакой последовательности. Это привело к смертоносной мелкой торговле наркотиками в городах, способствовало распространению их потребления подростками и молодыми людьми и привлечению к преступной торговле детей. Мы добиваемся прогресса в конституционном процессе криминализации потребления наркотиков, соблюдая осторожность в том, чтобы не отождествлять больного наркомана с криминальным поставщиком.

Наше правительство поощряет инвестиции и предпринимательскую деятельность в качестве способов преодоления нищеты и достижения равенства. Колумбия продвигается вперед в плане конкурентоспособности и доверия. Чтобы обрести легитимность в глазах общественности демократических обществ, инвестиции должны выполнять функцию, наделенную социальной ответственностью. Именно социальная ответственность, а не спекуляция, неотделима от капитала как значимый фактор создания благосостояния общества. Нынешний экономический кризис является кризисом спекуляций, а не созидательного свободного предпринимательства. Мы убеждены, что во избежание опасностей, созданных спекулятивными денежными махинациями и спекуляциями на финансовых рынках, будут приняты необходимые конвенции. Мы опасаемся новой эпохи протекционизма и избирательного закрытия доступа к экономике некоторых развитых стран, что воспрепятствовало бы устойчивому экономическому подъему.

Социальная ответственность неотделима и от борьбы с изменением климата. Колумбия является производителем исключительно кислорода и вы-

брасывает лишь незначительное количество углекислого газа. Тем не менее мы крайне уязвимы, о чем свидетельствуют зимние трагедии прошлых лет, результатами которых стали гибель людей, сокращение объемов производства и высокая стоимость коммунального обслуживания. Мы выступаем в пользу более жестких международных конвенций в защиту окружающей среды. Надеемся, что на Копенгагенской конференции будут разработаны эффективные имеющие обязательную юридическую силу документы, чтобы они не остались просто на бумаге.

Нашим главным вкладом в борьбу с изменением климата является сохранение нашего тропического леса общей площадью 578 000 кв.км, которым покрыто более 51 процента территории нашей страны и основная часть которого тянется вдоль Амазонки. В качестве конкретной политики мы разработали программу «Семья-лесничий», которой более 90 000 семей сельских районов привлечены к совместным усилиям в защиту тропического леса, нацеленным на то, чтобы не допустить проникновения туда даже тени незаконных наркотиков и обеспечить его восстановление в тех местах, где он подвергся уничтожению. Государство выплачивает этим семьям дополнительное вознаграждение. Эта программа, проводимая под надзором Организации Объединенных Наций, получает с ее стороны высочайшую оценку.

В Колумбии семьи-лесничие охраняют амазонские тропические леса от хищнического наркобизнеса; в других частях мира подобная модель могла бы сохранять деревья ради смягчения последствий изменения климата.

Исключительно важными в борьбе с глобальным потеплением являются чистая энергия, системы общественного транспорта и охрана водных ресурсов. Колумбия, производя более 1 млн. литров этилового спирта в день, является вторым по величине в Латинской Америке его производителем из сахарного тростника и крупнейшим производителем биодизельного топлива из африканской пальмы, вырабатывая в день 1,8 млн. литров такого топлива. Климатические условия в нашей стране позволяют увеличить объемы их производства, при этом не уничтожая тропический лес и не снижая продовольственную безопасность.

Мы внедряем стимулы для выработки и потребления других видов чистой энергии, таких как солнечная энергия и энергия ветра, объем выработки которых, несмотря на их огромный потенциал, по-прежнему остается незначительным.

Мы работаем над созданием в крупных городах девяти систем общественного транспорта и сейчас обдумываем включение в этот процесс еще десяти пропорционально скомпонованных систем, чтобы заменить личный транспорт общественным.

Одиннадцать процентов территории нашей страны объявлены охраняемой зоной. В заповедных зонах, таких как Сьерра-Невада-де-Санта-Марта, которая является самым высокогорным прибрежным заповедником в мире, реализуются соглашения с коренными народами. В обмен на безопасность, возврат земель и строительство семи из девяти обещанных деревень они вновь взяли на себя выполнение благородной задачи охраны лесов и водных ресурсов.

Наши усилия по обеспечению безопасности, здравоохранения, образования, наши капиталовложения и любая другая политика социального сплочения будут сведены на нет, если мы не придадим равной значимости охране окружающей среды. Мы это понимаем в славящейся своим исключительным многообразием стране, в которой представлены 14 процентов всего биоразнообразия планеты и которая находится на втором — после Бразилии — месте по разнообразию представленных в ней видов растений и животных и на первом — по разнообразию земноводных и птиц.

Мы страстно стремимся к тому, чтобы повысить Индекс человеческих возможностей ради искоренения нищеты, установления равенства и предоставления грядущим поколениям максимального количества возможностей. Мы предлагаем включить в критерии измерения такого Индекса как достигаемый прогресс, так и неудачи в реализации природоохранной политики. Возможности не имеют никакого значения в отсутствие охраны окружающей среды. Мы должны эффективно вести борьбу с последствиями изменений климата, с тем чтобы будущим поколениям жителей Земли не пришлось пережить планетарный холокост.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): От имени Генеральной

Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Колумбия за сделанное им заявление.

*Президента Республики Колумбия г-на Альваро Урибе Велеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Российской Федерации г-на Дмитрия Медведева**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Российской Федерации.

*Президента Российской Федерации г-на Дмитрия Медведева сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Российской Федерации Его Превосходительство г-на Дмитрия Медведева и предложить ему выступить перед Ассамблей.

**Президент Медведев:** Я хотел бы сегодня, выступая с этой высокой трибуны, остановиться на пяти темах, которые мне представляются важными для всех нас, для наших общих подходов к международной повестке дня.

Первое — о времени нашей встречи, о том моменте, который переживает человечество. Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций проходит в крайне ответственное и непростое время. Мы, без преувеличения, переживаем один из переломных моментов развития современной истории. Кроме экономического кризиса — первого масштабного кризиса эпохи глобализации — мировому экономическому развитию и мировому развитию в целом продолжают угрожать региональные и локальные конфликты, терроризм, трансграничная преступность, дефицит продовольствия и изменение климата. Последствия кризиса, несмотря на то, что он замедлился, продолжают ощущать на себе большинство стран мира. И хотя самого тяжелого сценария удалось, по-видимому, избежать, по-прежнему открытым остается один вопрос: каким образом будут преодолены огромные накопленные в мировой и национальных экономиках дисбалансы и дефициты — дисба-

лансы и дефициты, которые измеряются триллионами долларов?

Объединительная повестка дня продиктована самой жизнью. Отсюда и растущая востребованность Организации Объединенных Наций как проверенного жизнью, временем механизма гармонизации интересов различных государств и различных народов. Как никогда ранее, ощущается и потребность в неформальном коллективном лидерстве, в повышении роли таких форматов, как «восьмерка», а в последнее время — «Группа двадцати», других переговорных и посреднических структур, тем более что все они должны действовать не против кого-то, а за продвижение совпадающих интересов их участников.

Сегодня на утреннем заседании выступал президент Соединенных Штатов, и мне хотелось бы поддержать одну мысль, которая была высказана Бараком Обамой. Он сказал, что ни одна страна не может и не должна пытаться доминировать над другими. И это абсолютно правильная мысль. Но согласованные нами подходы должны каким-то образом реализовываться, в том числе через систему Организации Объединенных Наций.

Еще одна отличительная черта нашего времени — это повышение роли региональных структур. Их активность возрастает буквально на всех континентах. И такая тенденция абсолютно соответствует принципам Организации Объединенных Наций. Россия вместе со своими партнерами на пространстве Содружества Независимых Государств, а также в рамках Шанхайской организации сотрудничества, в рамках Форума БРИК будет укреплять механизмы регионального взаимодействия — механизмы, позволяющие совместно реагировать на общие угрозы, смягчать последствия кризиса для наших граждан и повышать устойчивость национальных экономик.

Теперь вторая вещь, о которой я хотел сказать — о проблемах. Позвольте остановиться на тех из них, эффективное решение которых невозможно без участия и вне рамок Организации Объединенных Наций. Первая проблема — это разбалансированность ныне существующих механизмов управления мирохозяйственными связями, неадекватность действующих «правил игры», разрыв связи между финансовыми рынками и реальным сектором экономики. И нужно общими усилиями создать та-

кую финансово-экономическую модель, которая гарантировала бы всех нас от подобных потрясений в будущем.

Так, практически все страны столкнулись со снижением объемов производства, столкнулись с падением уровня жизни миллионов людей, своих собственных граждан. Кризис обострил и общественные проблемы, стал испытанием для молодежи, которая находится в самом начале своего жизненного пути, вызвал значительный рост безработицы во всех странах. И Россия тоже не стала исключением.

Чувствительный удар был нанесен по планам борьбы с бедностью. Реально проявилась угроза срыва достижения Целей развития тысячелетия. И для нас крайне важно предотвратить подобное развитие событий. Донорское содействие нуждающимся странам нельзя откладывать «на потом». Задачи, поставленные мировым сообществом как приоритетные, должны решаться в обязательном порядке. Те договоренности, которые были приняты на саммитах «двадцатки» и на Конференции Организации Объединенных Наций по глобальному кризису и его последствиям для развития, должны быть исполнены — должны быть исполнены в те сроки, которые нами самими и обозначены.

Вторая крупная задача здесь — это решение проблем глобальной энергетической безопасности. Три года назад в Петербурге, в России, на саммите «восьмерки» были сформулированы новые принципы правовой базы такого сотрудничества. Ее цель — гармонизировать интересы всех участников энергетической «цепочки»: и поставщиков, и потребителей, и транзитных стран. Не так давно мы конкретизировали эти предложения и приглашаем к их обсуждению все государства. Считаем, что оно должно вестись при активном участии профильных многосторонних институтов, включая, конечно, и учреждения системы Организации Объединенных Наций.

Третье направление, которое Россия считает потенциально очень важным, — это всемерное укрепление потенциала самой Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций должна рационально адаптироваться к новым мировым реалиям, укрепить свое влияние, сохранив свою межгосударственную природу и незыблемость ключевых положений и принципов Устава. Важнейший компонент обновления Организации — это

реформа ее Совета Безопасности. Пришло время ускорить поиск компромиссной формулы расширения состава Совета Безопасности и, конечно, повышения эффективности работы Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Третья вещь, о которой я хотел бы сказать, касается разоружения. Это крайне ответственная задача — продвижение процесса многостороннего разоружения под эгидой Организации Объединенных Наций. Вы знаете, что в преодолении затянувшегося здесь кризиса уже проявились некоторые позитивные тенденции. Принята программа работы Женевской Конференции по разоружению. Я напомним и о российско-китайской инициативе по заключению договора о предотвращении размещения оружия в космосе, а также о нашем действующем предложении придать универсальный характер российско-американскому Договору о ликвидации ракет средней и малой дальности.

Россия будет неуклонно двигаться по пути проверяемых и необратимых сокращений ядерного оружия — важнейшего элемента «нового начала» в наших взаимоотношениях с Соединенными Штатами. В июле в Москве с президентом Обамой мы подписали соответствующий документ, и не просто подписали его, но и согласовали мандат нашим переговорным командам о создании юридически обязывающего нового договора. Этот договор должен прийти на смену Договору о сокращении и ограничении СНВ, срок действия которого истекает в декабре этого года.

Особое значение здесь имеет взаимосвязь между наступательными и оборонительными видами оружия. Есть еще одна тема: она касается объявленных на днях корректировок в планах Соединенных Штатов по развитию системы ПРО. Я уже сказал об этом сегодня в беседе с президентом Обамой и хотел бы сказать с этой высокой трибуны, что мы рассматриваем это решение как конструктивный шаг в правильном направлении, заслуженно получивший многочисленные позитивные отклики международного сообщества. Россия готова к детальному обсуждению американских предложений, а также наших собственных инициатив о сотрудничестве в этой области с целью выхода на общеприемлемые договоренности.

Без решения таких проблем, как противоречивая оборона и создание потенциала СНВ в не-

ядерном оснащении, добиться реального прогресса в деле ядерного разоружения невозможно. Я рассчитываю, что работа над новым договором будет в полной мере учитывать соответствующие положения одобренного мной и президентом Соединенных Штатов совместного документа нашей московской встречи.

Считаем, что к разоруженческим усилиям России и США должны присоединяться другие ядерные страны. Не обязательно ждать дальнейшего прогресса в российско-американском процессе разоружения. Можно заранее начинать согласование приемлемых и практических схем, которые будут учитывать различия в размерах потенциалов. Для этого можно использовать, кстати, и тот международный опыт, который был наработан человечеством в XX веке, в частности, решения Вашингтонской конференции 1921–1922 годов по морским вооружениям, когда участники договорились о предельных размерах своих флотов, не ставя задачу их уравнивания. Применение подобного подхода сегодня, исходя из фактического состояния ядерного арсенала, дало бы всему миру необходимый сигнал уверенности в том, что в «уравнение» стратегической стабильности будут добавлены недостающие сегодня величины.

Проблемы ядерного разоружения, укрепления режима ядерного нераспространения, а также мирного атома будут в центре внимания Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Мы рассчитываем на ее успешное проведение.

Хорошую возможность для дополнительного обсуждения этих проблем предоставит и запланированный на апрель следующего года Глобальный саммит по ядерной безопасности. Мы поддержали эту идею. Также нами согласованы совместные с администрацией Соединенных Штатов шаги по дальнейшему продвижению в таких аспектах ядерной безопасности, как предотвращение ядерного терроризма, расширение доступа для всех добросовестных членов ДНЯО к достижениям мирного атома, и другие решения.

Призываем к коллективному сотрудничеству в этих вопросах. Чтобы достичь общего понимания в столь важных вопросах, необходимо вовлечь в вышеназванные переговорные процессы все страны и все влиятельные международные организации. В

распоряжении мирового сообщества, кстати сказать, существуют и такие апробированные средства повышения уровня региональной и международной безопасности, как зоны, свободные от ядерного оружия. Актуальной задачей, — я бы даже сказал: сверхактуальной задачей, — в частности, является создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от средств доставки всех видов оружия массового уничтожения. Вопрос этот ставится давно. Есть и соответствующая резолюция Обзорной конференции по Договору о нераспространении ядерного оружия 1995 года.

Россия, которая является участником «квартета» международных посредников по ближневосточному урегулированию, последовательно поддерживает усилия, направленные на упрочение режима ядерного нераспространения на Ближнем Востоке, и в рамках обзорного процесса по ДНЯО внесла конкретные предложения по поиску общеприемлемых путей реализации ранее состоявшихся решений на эту тему. Но по этому вопросу нужны активная позиция всех стран региона и реальное желание достичь этой цели.

Точно так же требуется ускорить согласование механизма обеспечения мира и безопасности в Северо-Восточной Азии. Россия внесла свои предложения на этот счет участникам шестисторонних переговоров, а в сегодняшних условиях актуальность таких идей, безусловно, возросла.

Теперь четвертая вещь, о которой я хотел сказать — это региональные конфликты и региональная безопасность. Мы намерены и дальше участвовать в поиске эффективных вариантов урегулирования региональных конфликтов. И здесь мы убеждены: с помощью силы можно лишь обострить ситуацию. Это показала прошлогодняя безрассудная попытка властей Грузии решить проблемы в отношениях с Южной Осетией военными средствами.

Тогда, в августе прошлого года, мы были очень близки к ситуации, при которой локальный вооруженный конфликт был способен перерасти в масштабную войну. Я уверен, что это понимают все присутствующие в этом зале. И чтобы подобное не повторялось, необходимы четкие и действенные механизмы реализации принципа неделимости безопасности. Без этого нельзя ни перешагнуть наследие прошлой эпохи, ни преодолеть существующие на эту тему предрассудки. При этом, — и я хо-

чу сказать об этом особо, — безответственные режимы не должны иметь никаких возможностей для того, чтобы ссорить между собой другие страны.

Роль и место современных государств в обеспечении глобальной безопасности — это одна из самых актуальных тем. Мы уже не раз наблюдали, как проблемы, возникающие на территории отдельных государств, приобретают региональный и даже глобальный характер. Некомпетентность и зачастую неэффективность национальных институтов могут вызвать последствия, опасные для многих стран. Предупреждение таких последствий — вопрос, конечно, очень тонкий и сложный. Но думать об этом нужно также всем вместе.

Недавно мы рассматривали эту тему в России на одной из конференций, и вывод ее был достаточно очевиден. Будущее должно быть за умной внешней политикой. Нынешний глобальный кризис — это не только кризис экономики, но и кризис идей. Это накопление «критической массы» отживших свое подходов и моделей развития.

Выдвинув идею заключения нового Договора о европейской безопасности, Россия предложила по-новому посмотреть на эту проблему и прежде всего отказаться от устаревших подходов. Мы все надеемся на то, что «холодная война» уже позади. Но мир не стал более безопасным. Сегодня нам нужны действительно современные решения. И нужны четкие юридические рамки уже имеющихся политических обязательств, не декларации, не призывы, не демагогия, а именно четкие юридические рамки, в том числе закрепляющие принцип — принцип, который существует и в международном праве, — не обеспечивать свою безопасность за счет безопасности других.

Наша инициатива касается евроатлантического пространства. Однако ее ключевой тезис о неделимости безопасности универсален и применим ко всем регионам мира. Он полностью соответствует духу и букве Устава Организации Объединенных Наций. Принцип неделимости безопасности должен стать неотъемлемой частью современного международного права.

И последняя вещь, о которой я хотел бы сказать с этой высокой трибуны — о ценностях. Защита прав и интересов человека, универсальное применение общепринятых норм и принципов в этой сфере должны стать базой для укрепления доверия

и стабильности в международных отношениях. Всех нас объединяют ценности, берущие свое начало в нравственности, религии, обычаях и традициях. Речь идет о таких важнейших для нас категориях, как право на жизнь, терпимость к инакомыслию, ответственность перед близкими, милосердие и сострадание. Все это — основа как повседневной жизни, так и межгосударственных отношений.

В это же время в мире — это, к сожалению, реальный факт — растут националистические настроения. Немало проявлений религиозной нетерпимости и вражды. И поэтому мы считаем крайне полезным создание при Генеральном директоре ЮНЕСКО Группы высокого уровня по межрелигиозному диалогу. Это особенно актуально в преддверии 2010 года, который объявлен Организацией Объединенных Наций Годом сближения культур.

И, наконец, еще одна тема, очень близкая всем гражданам нашей страны и огромному числу людей на планете — я не могу ее не затронуть, находясь здесь: в следующем году мы будем отмечать 65-ю годовщину окончания Второй мировой войны. Россия выступила с предложением принять соответствующую резолюцию Генеральной Ассамблеи и провести в мае следующего года ее специальное заседание — в память о всех жертвах той войны. Нельзя допустить, чтобы ее уроки были забыты.

Но мы видим, как время от времени поднимают голову неонацистские организации, совершаются преступления на расовой, национальной или этнической почве, предпринимаются попытки обелить нацизм, отрицать Холокост, пересмотреть решения Нюрнбергского трибунала. Я убежден, что жесткое и совместное противодействие проявлениям неонацизма и попыткам подвергнуть ревизии закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций итоги Второй мировой войны должно оставаться приоритетной задачей Организации.

Создание Организации Объединенных Наций стало одним из главных достижений мирового сообщества в XX веке. Эта Организация, ее плодотворная деятельность действительно стали символом XX века. И этой деятельности нет и не может быть альтернативы. Мы не вправе забывать о том, что Организация Объединенных Наций обладает абсолютно уникальной международной легитимностью. И нам всем необходимо хранить и укреплять это общее достояние народов мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Российской Федерации за только что сделанное заявление.

*Президента Российской Федерации г-на Дмитрия Медведева сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Южно-Африканской Республики г-на Джейкоба Зумы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Южно-Африканской Республики.

*Президента Южно-Африканской Республики г-на Джейкоба Зуму сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-на Джейкоба Зуму и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Зума** (*говорит по-английски*): Нынешний год знаменует собой двадцатую годовщину принятия в 1989 году резолюции 44/27 А Генеральной Ассамблеи о международной солидарности с освободительной борьбой в Южной Африке. Это была одна из многочисленных резолюций Ассамблеи, в которых государства мира заявляли о своей поддержке усилий по ликвидации апартеида.

Через несколько месяцев после принятия этой важной резолюции был снят запрет на деятельность освободительных движений Южной Африки. Были освобождены Нельсон Мандела и другие политические заключенные. Таким образом была создана платформа для начала переговоров, которые в конечном счете привели к достижению свободы и демократии в нашей стране.

Роль Организации Объединенных Наций в борьбе за ликвидацию апартеида является исключительным примером коллективной политической воли международного сообщества. Это была победа единства над разделением и победа переговоров над конфронтацией. Это была демонстрация четкой

приверженности поощрению основных прав человека. Мы, южноафриканцы, всегда будем благодарны за эту международную солидарность.

Со времени установления демократического правления в 1994 году мы построили прочную, стабильную демократию, основанную на принципах единства, демократизма и отсутствия дискриминации по признаку пола или расы. По мере того, как мы продолжаем строить свое молодое государство, мы сознаем необходимость наличия благоприятной международной обстановки. Поэтому мы привержены выполнению своей роли, вместе с остальным международным сообществом, в активизации борьбы с бедностью и в принятии необходимых мер в связи с кризисами, с которыми сегодня сталкивается мир. Мы должны действовать сейчас, совместно, для того чтобы остановить деградацию окружающей среды. Мы должны действовать сейчас, все вместе, для того чтобы избежать ситуации, в которой мировой экономический кризис сведет на нет все то, чего мы достигли за прошедшие десятилетия.

Главной задачей в деятельности Организации Объединенных Наций должно оставаться искоренение нищеты. Организация должна еще более активно работать, для того чтобы объединить усилия всего мира, направленные на облегчение страданий неимущих и маргинализованных групп населения на планете. Глобальный экономический спад серьезно отразился на действиях всего мира по борьбе с нищетой. Однако наша решимость не должна пошатнуться.

Организация Объединенных Наций должна сыграть важную роль в поиске выхода из мирового экономического кризиса. Кризис не должен стать оправданием задержек в дальнейшей работе по достижению целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Наоборот, он должен заставить нас удвоить усилия, чтобы как можно скорее добиться большего прогресса. Развивающиеся страны не были причиной возникновения экономического кризиса, но они испытывают его тяжелейшие последствия. Кризис еще более подчеркнул необходимость срочного коренного реформирования бреттон-вудских учреждений, в том числе их мандата, сферы деятельности, системы управления и реагирования.

Данные учреждения не были представительными с момента их создания 50 лет назад. Существующий порядок неудовлетворителен и несправедлив. Он не отражает произошедших в мировой экономике изменений. Мы должны обеспечить, чтобы избрание руководителей всех этих учреждений было более демократичным и открывало возможности для развивающихся стран. Страны с формирующейся экономикой и развивающиеся страны, включая беднейшие из них, должны иметь возможность более активно пользоваться правом голоса в этих учреждениях и участвовать в их работе. Точно так же, если мы хотим искоренить нищету, необходимо как можно скорее завершить Дохинский раунд торговых переговоров, отдавая приоритет вопросам развития.

Мы продолжаем работу по обновлению Африки и приветствуем неизменную поддержку системы Организации Объединенных Наций в борьбе с трудностями, стоящими перед континентом. Сейчас более, чем когда-либо, необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций обеспечила коллективное выполнение международным сообществом своих обязательств перед Африкой. У нас есть реальный план социально-экономического развития — «Новое партнерство в целях развития Африки», — который должен использоваться для мобилизации ресурсов для Африки. Мы в полной мере отдаем себе отчет в том, что не может быть прочного мира без развития и развития без безопасности.

За последние 20 лет Африка добилась значительных успехов в деле завершения конфликтов и поощрения демократической практики и учреждений. Однако некоторые очаги конфликтов сохраняются. Со своей стороны, Южно-Африканская Республика выступает в качестве посредника, участвует в предотвращении конфликтов и миротворчестве на континенте, например, среди прочего, в Бурунди, Зимбабве и Демократической Республике Конго.

Африканский союз имеет желание и политическую волю урегулировать конфликты на континенте. Однако он не располагает ресурсами для обеспечения эффективного функционирования механизмов проведения миротворческих операций и предотвращения конфликтов. Мы призываем к оказанию поддержки усилиям Африки в деле миротворчества и к расширению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом. В связи с этим мы призываем Генеральную Ассамблею поддержать резолюции Афри-

канского союза и Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, согласно которым правительства, пришедшие к власти силой или иными неконституционными способами, не признаются.

Такие цели, как мир во всем мире, стабильность и безопасность, не могут быть отделены от стремления к справедливости, самоопределению, соблюдению прав человека и экономическому развитию. Мы должны постоянно подтверждать неотъемлемость прав человека всех людей. Мы призываем эффективно и в полном объеме выполнять положения итогового документа Всемирной конференции по борьбе против расизма и последующей Конференции по обзору Дурбанского процесса. Вызывает озабоченность тот факт, что в конце первого десятилетия XXI века все еще есть страны, чьи земли оккупированы и чьи народы находятся под гнетом.

Мы убеждены, что необходимо в срочном порядке принять конкретные меры по разрешению ситуации в Западной Сахаре.

Точно также нельзя откладывать работу по достижению — путем переговоров — мирного сосуществования израильтян и палестинцев. Центральным моментом здесь должно быть создание жизнеспособного палестинского государства, существующего бок о бок с Израилем в пределах границ 1967 года, которые должны быть безопасными и международно признанными.

Мы также призываем отменить экономическое, торговое и финансовое эмбарго в отношении Кубы.

Кроме того, мы ценим недавние заявления некоторых ядерных стран об их намерении сокращать свои ядерные арсеналы.

Давайте используем этот новый импульс и задействуем возможности Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора (ДНЯО), чтобы вновь заявить о своей приверженности выполнению обязательств по ДНЯО в полном объеме. Необходимо обеспечить баланс между целями разоружения, нераспространения и мирного использования ядерной энергии.

Для Африки последствия изменения климата являются разрушительными и серьезно подорвут усилия в области развития и искоренения нищеты.



Действовать необходимо сейчас с тем, чтобы обеспечить достижение всеобъемлющего, справедливого и эффективного всемирного соглашения по этой чрезвычайно важной проблеме. В этом соглашении нужно признать, что решение климатической проблемы неразрывно связано с усилиями по искоренению нищеты. Развитые страны несут самую значительную долю ответственности за изменение климата и его последствия. Поэтому мы должны найти равновесие между адаптацией к изменению климата и смягчением его последствий. Наша цель должна заключаться в значительном сокращении выбросов во всем мире, не сдерживая при этом развитие стран Юга.

*Место Председателя занимает г-жа Маклин (Барбадос), заместитель Председателя.*

Развитые страны должны взять на себя далеко идущие и имеющие юридическую силу количественные обязательства по сокращению выбросов, которые согласуются с данными науки и соответствующим их исторической ответственности. В Копенгагене необходимо будет прийти к согласию по вопросу о новом, дополнительном, устойчивом и предсказуемом финансировании на цели адаптации. Эти средства необходимы для реализации программ по уменьшению уязвимости развивающихся стран перед последствиями изменения климата.

В мире, который становится все более взаимосвязанным и взаимозависимым, международные проблемы можно эффективно решить только на основе многостороннего сотрудничества. Организация Объединенных Наций должна и далее оставаться основой многосторонних усилий, но для эффективного, действенного и транспарентного выполнения своего мандата она нуждается в реформировании.

Мы по-прежнему привержены позиции, в соответствии с которой ни одна реформа Организации Объединенных Наций не будет полной без коренного реформирования Совета Безопасности. Он должен быть представителем международного сообщества и отражать геополитическую реальность сегодняшнего дня. Если Совет Безопасности не будет реформирован и если в нем не будет места для постоянного представителя от Африки, то законность решений Совета будет и далее подвергаться сомнению. Южная Африка продолжает выступать за рас-

ширение числа как его постоянных, так и непостоянных членов.

Позвольте мне выразить членам международного сообщества признательность за торжественное празднование 18 июля Дня Нельсона Манделы. В честь нашего героя президента Манделы большое число людей добровольно приняли участие в общественно-полезных мероприятиях, которые продолжалась как минимум 67 минут. Движение неприкосновенности поддержало призыв о том, чтобы Генеральная Ассамблея объявила 18 июля Днем Нельсона Манделы. Это стало бы признанием вклада президента Манделы в дело борьбы за демократию и гуманизм и содействовало бы распространению общественно полезного труда во всем мире. В этой связи мы надеемся, что Генеральная Ассамблея примет на основе консенсуса резолюцию в поддержку Дня Нельсона Манделы.

Для Южной Африки является большой честью стать страной, где в середине следующего 2010 года состоится чемпионат мира по футболу. В Африке этот турнир будет проведен впервые. Мы с нетерпением ждем у себя представителей всех стран мира, которых мы примем с необыкновенным африканским гостеприимством и радушием.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить покидающего свой пост Председателя Генеральной Ассамблеи за умелое руководство шестьдесят третьей сессией Ассамблеи. Я благодарю Генеральную Ассамблею и представителей за возможность обратиться к этому высокому собранию. Действуя сообща как одна мировая семья, мы можем сделать больше для построения более счастливого и справедливого мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Южно-Африканской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Южно-Африканской Республики г-на Джакоба Зуму сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

**Выступление президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслу-

шает выступление президента Чешской Республики.

*Президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Чешской Республики Его Превосходительство г-на Вацлава Клауса и пригласить его выступить перед Ассамблей.

**Президент Клаус** (*говорит по-английски*): Моя страна, Чешская Республика, всегда высоко ценила роль, которую Организация Объединенных Наций играет в обеспечении безопасности, стабильности и процветания в мире. Я хотел бы заверить членов Ассамблеи, что мы будем продолжать участвовать в деятельности Организации Объединенных Наций. Мы твердо убеждены в важности этой Организации и хотим, чтобы она была действенной и эффективной. По этой причине мы поддерживаем идею реформирования Совета Безопасности, с тем чтобы он полнее отражал политические и экономические реалии современного мира, как сегодня уже подчеркнули несколько ораторов. Изменения необходимы, и мы готовы начать серьезное обсуждение этого вопроса.

В этом году в нашем регионе мира мы отмечаем двадцатилетие со времени падения коммунизма, с тех пор когда моя страна вместе с другими государствами Центральной и Восточной Европы вновь обрела свободу и суверенитет, вновь смогла занять свое место в сообществе свободных и демократических стран, которое она занимала в момент создания Организации Объединенных Наций в 1945 году.

За истекшие со времени тех исторических событий 20 лет нам удалось построить стабильную политическую демократию и преобразовать свою экономическую систему в функционирующую экономику свободного рынка. Я упоминаю об этом потому, что считаю наш опыт уместным в нынешних обсуждениях того, как решить стоящие сегодня перед миром экономические проблемы.

Мы собрались в момент, когда мир переживает один из глубочайших экономических кризисов со времен второй мировой войны. Финансовый кризис,

изначально возникший два года назад в Соединенных Штатах, быстро перекинулся на большинство других стран и привел к жестокому спаду экономической активности повсюду в мире, к существенному снижению объемов международной торговли и потоков капитала, а также к повышению в значительном числе стран на всех континентах социально-экономической нестабильности.

Организация Объединенных Наций — как уникальная всемирная Организация — и ее специализированные учреждения превратились в важный глобальный форум для обсуждения альтернативных мер и политики, которые могли бы, как мы надеемся, способствовать преодолению кризиса и смягчению его воздействия. Принятые до сих пор меры содействовали тому, что миру удалось избежать повторения ситуации 30-х годов прошлого века. Нам удалось также избежать и массивной протекционистской реакции на кризис. Протекционизм во всех его формах сегодня должен быть решительно осужден.

Появились первые признаки того, что экономический кризис уже достиг, или почти достиг, своей кульминации. Тем не менее, мы находимся в начале трудного и очень сложного посткризисного периода. Для нестабильности и уязвимости на этом этапе существует очень много факторов, однако я хотел бы коснуться лишь некоторых из них.

Во-первых, попытки повысить совокупный спрос привели к беспрецедентному росту государственных расходов и государственной задолженности. В результате, значительному числу государств — членов Организации Объединенных Наций либо грозит долговая ловушка, либо они уже почти в ней оказались. Эти громадные финансовые дефициты повредят будущему экономическому росту. Во-вторых, международные потоки частного капитала, которые в последние десятилетия столь существенно способствовали быстрому экономическому росту, уменьшаются и становятся менее надежными. В-третьих, снижение объемов международной торговли будет срывать дальнейшее проведение ориентированных на экспорт стратегий многих нарождающихся рынков.

Трагической ошибкой было бы прямо сейчас коренным образом ущемить экономическую свободу в пользу государственного или даже надгосударственного регулирования. Долгосрочный опыт учит

нас тому, что мы живем сейчас в условиях экономического благополучия и экономического прогресса именно благодаря свободным рынкам и свободному предпринимательству. Циклы деловой активности, сопровождаемые экономическими спадами, замедлениями и кризисами, существовали, существуют и будут существовать и впредь. Но несмотря на них для мира характерны — по меньшей мере на протяжении двух последних столетий — в основном экономический рост и повышение уровня благосостояния.

Продумывая надлежащие меры реагирования на связанные с текущим кризисом проблемы, мы должны исходить из того соображения, что причиной этого кризиса стал в основном провал правительств, а не рынков. Кризису в существенной мере способствовали манипуляции валютной политикой в попытке искусственно продлить период роста, нерациональное субсидирование спроса в жилищном секторе и неудачи в регулировании финансовых рынков. Давайте не будем заниматься самообманом и полагать, будто экономические циклы и их последствия можно предотвратить более экстенсивным правительственным регулированием и стремлением к глобальному управлению мировой экономикой.

У этой проблемы есть также существенные территориальные и географические аспекты. Мы должны принимать во внимание нужды и интересы всех стран — богатых и бедных, развитых и развивающихся. Глобальному экономическому развитию пойдет на пользу устранение барьеров, а не создание новых, ибо барьеры в значительной мере осложняли бы доступ менее богатых стран к иностранным рынкам, равно как и снижали бы их способность развиваться самостоятельно.

Экономический спад и значительное увеличение государственной задолженности сужают имеющиеся у современного мира возможности для решения таких задач, как борьба с изменением климата. На данном этапе я не намерен вдаваться в подробности этой проблемы, однако нам, в силу незаконченности научных прений, следует тщательно следить за ней и уделять внимание как издержкам, так и пользе наших будущих решений.

Но мне все же хотелось бы подчеркнуть, что предлагаемые меры борьбы с изменением климата представляют собой еще одно тяжелое бремя как

для развитых стран, которые ныне все глубже увязают в дефицитах финансовых балансов, так и для стран развивающихся. Это происходит в условиях, когда богатые страны, зачастую активно продвигающие эти вопросы в международных форумах, утрачивают способность обеспечивать бедным странам компенсацию за последствия этих дополнительных издержек.

Чешская Республика, являющаяся государством-преемником Чехословакии, которая была одним из основателей Организации Объединенных Наций, постоянно принимает активное участие в любого рода деятельности Организации Объединенных Наций. Она намерена вести себя так же и в будущем. Мы заинтересованы в том, чтобы Организация оставалась таким уважаемым форумом высокого уровня, который способствует в современном мире процветанию, стабильности и мирному урегулированию конфликтов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Чешской Республики за только что сделанное им заявление.

*Президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Сальвадор г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахены**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сальвадор.

*Президента Республики Сальвадор г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахену сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сальвадор Его Превосходительство г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахену и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Фунес Картахена** (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Мигеля д'Эското Брокмана из братской рес-

публики Никарагуа за его работу в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Я также хотел бы передать наши поздравления г-ну Али Трейки в связи с его избранием на пост Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии, а также пожелать ему успехов во всех его начинаниях. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его руководство Организацией Объединенных Наций.

Немногим более трех месяцев тому назад Сальвадор, поменяв свое правительство после двух десятилетий правления одной политической партии, начал процесс расширения и укрепления своей демократии. Новое правительство поставило всего лишь несколько, но зато всеобъемлющих, целей, направленных на начало процесса перемен, которые позволят стране выйти из экономического кризиса и преодолеть ее социальную и культурную отсталость, а также заложить основу для полного развития ее производственного потенциала, включая социальную интеграцию и справедливое распределение ее доходов, и сделать возможным достижение мира и безопасности, которые являются нашим наиважнейшим вызовом. Мы можем характеризовать основную стратегию моей администрации тремя словами: единство, рост и инклюзивность.

Прежде всего правительство, которое я возглавляю, не состоит из представителей одной политической партии, не говоря уже об одной фракции. Это правительство национального единства, сосредоточенное на достижении двух основных целей. Во-первых, положить конец конфронтации, ненависти и сепаратизму, которые забрали у нашего общества значительную силу и разожгли кровавую гражданскую войну, которая оставила многочисленные кровотокающие раны. Во-вторых, заложить основу для мирного и безопасного сосуществования.

Это означает, что основные национальные решения не будут больше приниматься за закрытыми дверями или вне поля зрения большинства наших граждан. Каждая мера, каждый шаг в Сальвадоре будут обсуждаться и приниматься за столом переговоров посредством диалога. За этим столом будут собираться представители сферы производства и трудящихся, а также представители общественных движений, неправительственных организаций, политических партий, церкви и научных кругов. Неверно то, что нужды администрации требуют со-

кращения диалога как основного инструмента в процессе принятия решений.

Мы смогли создать наш экономический и социальный совет всего за 100 дней. Этому органу поручено предлагать и рассматривать социально-экономические стратегии, которые позволят нам успешно противостоять кризису, с которым мы столкнулись. За тот же период мы смогли также начать амбициозную программу предоставления доступного жилья, которая является беспрецедентной в истории Сальвадора. Эта программа, которая стала результатом работы правительства с частным сектором, создаст 100 000 рабочих мест. Работа уже началась над первыми проектами.

Эта инициатива, как и другие инициативы в области социальной и производственной инфраструктуры, также содействует предоставлению временной работы для молодых людей, находящихся в группе риска, и улучшению жилищных и коммунальных условий в беднейших районах. Она также является частью всеобъемлющего антикризисного плана, который я обещал принять в ходе моей кампании и который мы осуществляем, предпринимая колоссальные усилия.

Также менее чем за 100 дней мы смогли расширить систему минимальной социальной защиты и предоставление помощи самым бедным семьям в 100 сельских муниципалитетах. Как только я вернусь в страну, мы запустим первую систему социальной защиты, включающую социальные услуги и услуги по трудоустройству в городских общинах, живущих в крайней нищете. Мы оперативно реагируем на насущные потребности самых обездоленных, нищих и маргинализированных групп в нашем обществе. Я хотел бы вновь подчеркнуть, что все это осуществляется через посредство честного и широкомасштабного диалога, включающего все слои сальвадорского общества.

Мы решительно реагируем на озабоченности, возникающие в результате смены власти. Когда-то считалось, что перемены в правительстве приводят к нестабильности и неопределенности. Однако получилось совсем наоборот. Мы предоставили правовые гарантии и четкие примеры того, что новое правительство серьезно и ответственно подходит к вопросу управления финансами и что ему можно доверять во внутренних и внешних делах, в том числе в отношении многосторонних организаций и

дружественных стран, оказывающих помощь Сальвадору.

В этой связи позвольте поблагодарить страны и группы стран за предоставление этой помощи. Их щедрость побуждает нас даже еще более решительно следовать по пути принятия ответственных, строгих и антикоррупционных мер в рамках нашего общества и правительства.

У нашей страны есть насущные проблемы — открытые раны, которые затрагивают нашу повседневную жизнь, в том числе нашу семейную, социальную и культурную жизнь. Они включают проблемы общественной безопасности и эмиграции, которые лишили нас примерно 3 миллионов наших соотечественников, покинувших страну в поисках работы и возможностей, которых они не нашли на родине.

Прежде всего я хотел бы коротко остановиться на проблеме незащищенности.

Как известно членам Ассамблеи, это не только проблема Сальвадора. Хотя это глобальная проблема, она, конечно, особенно ощутима в нашем регионе. Организованная преступность, незаконная торговля наркотиками и насильственная деятельность уголовных молодежных банд за последнее десятилетие активизировались и представляют собой самую серьезную угрозу стабильности наших стран. Стратегии, которые осуществлялись совместно и в рамках отдельных стран не только оказались неэффективными, но и одна за другой потерпели крах. Это означает, что нам необходимо активизировать наши совместные усилия при одновременном использовании всех имеющихся у нас средств и информации, чтобы противостоять этим бедствиям. Мы сталкиваемся со структурным явлением, которое препятствует полноценному функционированию нашего общества.

В этой связи я твердо убежден в том, что мы должны проводить твердую, долгосрочную, решительную и умную политику в рамках наших стран. Однако мы полностью победим в борьбе с преступностью только в том случае, если мы объединимся в одно целое, которое поистине настроено бороться с организованной преступностью, являющейся разрушающим элементом, который подрывает институты и ослабляет творческую и продуктивную энергию наших народов.

Я уже говорил моим соотечественникам, и вновь хотел бы заявить здесь о том, что мое правительство будет делать все возможное в рамках закона для решительной и самоотверженной борьбы с преступностью. Однако это задача, которая стоит не перед одним только президентом или правительством; это задача для общества в целом. Поэтому я призывал к максимально широкому участию всех групп и людей доброй воли в том, что апостол Павел в своем первом послании к Тимофею назвал «славной битвой», — славной битвой с незащищенностью, страхом и безнадежностью. И это, бесспорно, серьезный вызов, который нас объединяет.

Я хотел бы предложить провести международную конференцию для обсуждения этих проблем, чтобы рассмотреть самые передовые методы совместного ведения этой борьбы. Для этого нам понадобится материально-техническая и финансовая поддержка как со стороны Организации американских государств, так и со стороны Организации Объединенных Наций.

Другой кровоточащей раной, о которой я уже упомянул, являются нескончаемые волны эмиграции сальвадорских мужчин и женщин, которые имеют место на протяжении многих лет. Все, кто покинул страну, были в самом расцвете сил, имели самую высокую квалификацию, искали работу, безопасность и благополучие, которых они были лишены в своей стране. Переводы денежных средств от 3 миллионов сальвадорцев, проживающих за границей, составляют около 18 процентов от нашего валового национального продукта. Эту проблему разъединения семей трудно преодолеть. Она также является постоянным напоминанием о том, что мы не смогли создать необходимые условия, с тем чтобы наши дети не покидали свой дом, а также о том, что мы никогда не сможем достичь своего потенциала, индивидуально или как общество, если мы не залечим эту ужасную рану.

Я сам лично поднял знамя полной демократизации нашей страны, что означает, что эмигранты должны иметь право голоса, которого они до сих пор лишены. И такой неоправданный отказ лишь усиливает эту боль разлуки и утраты прав человека, которую они испытывают как эмигранты.

Я призвал политические партии, интеллигенцию, представителей научных кругов и судей разработать проект программы национального полити-

ческого согласия, которая продвинет вперед необходимые реформы по расширению и укреплению демократии, усилению транспарентности в деятельности политических партий, улучшению соблюдения закона о национальных выборах и — в качестве ключевого элемента моего призыва — обеспечению права голоса для наших братьев и сестер за рубежом.

Кроме того, мы обеспокоены не только нестабильной ситуацией мигрантов, живущих за границей без правового статуса и страдающих от постоянной неопределенности и страха депортации, но также сложной ситуацией, с которой они сталкиваются в настоящее время в результате глобального финансово-экономического кризиса. По этой причине политика привлечения наших мигрантов и их семей к участию в жизни общества и защиты их прав является для нас приоритетом. Мы будем принимать меры внутри страны, и в сотрудничестве со странами транзита и странами назначения по обеспечению прав мигрантов во всем мире, и в частности прав наших сальвадорских братьев. Мы будем уделять особое внимание комплексному и долгосрочному подходу к решению проблем миграции, рассматривая все ее причины, проявления и последствия. Мы приблизим это видение к процессу, инициированному в ходе Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, и обязуемся принять участие в третьем Глобальном форуме по миграции и развитию, который состоится в Афинах.

Мое правительство проводит внешнюю политику, направленную на укрепление и расширение взаимоотношений дружбы и сотрудничества со всеми странами мира, как на двустороннем, так и многостороннем уровнях, на основе солидарности, взаимного уважения и соблюдения принципов мирного сосуществования, таких как уважение суверенитета и территориальной целостности, невмешательство во внутренние дела, отказ от применения силы или угрозы ее применения, мирное урегулирование споров, уважения права на самоопределение и уважение международного права и международных обязательств, согласно принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций.

Внешняя политика Сальвадора свободна от идеологических и предвзятых политических позиций. В духе доброй воли он руководствуется не только национальными интересами и приоритета-

ми, но и общими целями и интересами международного сообщества, в частности стремится к миру, политическому диалогу, сотрудничеству в условиях солидарности, безопасности и устойчивого развития и содействует достижению этих целей. Одним из примеров этого является восстановление дипломатических отношений между Сальвадором и Кубой, что позволило восполнить давний пробел в наших отношениях со странами нашего полушария. Я хотел бы также подчеркнуть, что еще одна ключевая цель моего правительствa — это укрепление уз, которые связывают нас с братскими странами в Центральной Америке.

В этом контексте я уверен, что ни одна из наших стран не решит свои проблемы и не построит будущее, если мы будем действовать в изоляции друг от друга. Мы давно преодолели эру национализма, и теперь мы готовы перейти на новый этап, этап более широкой интеграции. В этой связи самым лучшим примером, возможно, является Европейский союз.

Я призываю моих коллег в Центральной Америке рассмотреть данный аспект. Есть много нерешенных вопросов, которые мы должны рассмотреть. Есть общие проблемы, которые мы должны решать плечом к плечу. Мы можем все обрести, и нам нечего терять в случае полной интеграции нашего региона. В период празднования 200-летия мы должны вновь обрести свободный и независимый дух наших предков, прекрасный пример которого — концепция Центральноамериканского союза как основы для развития, благополучия и мира для наших народов. Первым шагом стал бы созыв саммита, участники которого сделали бы акцент на сбалансированном процессе интеграции и анализе более широкой передачи функций по укреплению многонациональных механизмов для достижения целей и реализации принципов, сформулированных в Тегусигальпском протоколе, чтобы обеспечить его авторитет и жизнеспособность.

Одной из целей, разумеется, было бы укрепление региональных демократических институтов, что помогло бы нам избежать таких событий, как государственный переворот в Гондурасе, о котором хорошо знают государства-члены. Работая совместно, мы должны не допустить возвращения к временам авторитарности военных и военно-гражданских диктатур. Нельзя допустить, чтобы государственный переворот в Гондурасе стал прецедентом, что

поставит под угрозу наши достижения в плане региональной стабильности и демократических институтов. Правительство де-факто в этой братской стране проигнорировало голоса международного сообщества, призывающие к тому, чтобы Гондурас как можно скорее вернулся к конституционному порядку на основе диалога и политических переговоров согласно правам человека и основополагающим свободам гондурасского народа.

До тех пор пока конституция не будет восстановлена в Гондурасе в результате немедленного восстановления в должности президента Селайи и формирования правительства национального единства согласно достигнутому в Сан-Хосе Соглашению, избирательному процессу, подготовка к которому в настоящее время ведется в братской нам стране, будет не хватать законности и транспарентности, необходимых для обеспечения заслуживающих доверия результатов, которые могли бы помочь урегулировать кризис в этой братской нам стране.

Организация Объединенных Наций играла и будет играть ведущую роль в деле поддержания международного мира и безопасности и содействия демократии и развитию. Сальвадор является наглядным примером: Организация помогла достичь мирные соглашения, которые позволили урегулировать наш внутренний конфликт, это — вклад, за который я глубоко признателен, потому что это позволило нам перейти от войны к миру, а от мира мы перейдем к процессу демократизации и развития. В этой связи мы проведем всесторонний обзор международной повестки дня для того, чтобы определить приоритеты и обеспечить соблюдение ключевых руководящих принципов, опубликованных этой глобальной Организацией, которые будут способствовать благополучию и достоинству наших народов. Мы осуществляем политику, которая направлена на выполнение взятых нами обязательств на крупных международных конференциях, в частности на достижение целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия, и на поощрение и защиту в полном объеме прав человека. Мы также присоединимся к международным соглашениям, направленным на укрепление прав человека и свобод.

Мы верим в роль, которую Организация Объединенных Наций играет в области сотрудничества и развития, и вновь заявляем о нашей поддержке реформы ее главных органов, программ и вспомогательных органов, что позволит Организации адап-

тироваться к требованиям и сложным новым вызовам, в частности благодаря взаимозависимости и взаимосвязи, которые существуют между политическими, экономическими, социальными, экологическими явлениями и явлениями в области безопасности.

Таким образом, мы привержены укреплению нашей национальной системы защиты прав человека и содействию и гарантированию политики в целях обеспечения справедливости, установления истины и выплаты компенсации за серьезные нарушения прав человека на основе осуществления политики открытости, честности и транспарентности в общественной жизни.

Последствия международного кризиса, который разразился в прошлом году, ощутили все, но в особенности бедные и развивающиеся страны, экономика которых зависит от крупных рынков и которые страдают от последствий снижения уровня экономической активности, трудовой занятости и потребления. С учетом этой ситуации международная солидарность и сотрудничество приобретают особое значение для развивающихся стран, которые имеют ограниченные природные и финансовые ресурсы и которые весьма уязвимы. В этой связи мы призываем промышленно развитые страны и сообщество доноров поддержать все международные усилия и инициативы по преодолению нынешних вызовов, которые ставят под угрозу достигнутые на сегодняшний день успехи и будущий прогресс человечества.

Мы рекомендуем использовать в полном объеме опыт и знания, которыми располагает система Организации Объединенных Наций, для укрепления международного сотрудничества и усилий по координации в интересах достижения общих целей. В этом контексте мы призываем, прежде всего, развитые страны обеспечить и поддержать последующую деятельность по выполнению рекомендаций и обязательств, изложенных в Монтеррейском консенсусе и докладе Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, которая состоялась в Дохе в 2008 году, а также рекомендаций, которые содержатся в Итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития (резолюция 63/303, приложение), в частности необходи-

мость того, чтобы доноры брали и выполняли свои обязательства в отношении официальной помощи в целях развития. Для достижения этого необходима политическая решимость в интересах проведения реформы международной финансовой структуры и системы с целью преодоления нынешних трудностей.

Заседание высокого уровня по вопросу об изменении климата, созванное Генеральным секретарем, дало нам возможность рассмотреть этот вопрос, особенно с точки зрения соблюдения государствами, в частности, промышленно развитыми странами, положений Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая была принята незадолго до Всемирной встречи на высшем уровне «Планета Земля», и с точки зрения взятых позднее обязательств об устранении опасности, вызванной ухудшением состояния окружающей среды и непрекращающейся деятельностью, усугубившей проблему изменения климата. Поэтому мы надеемся на то, что на Копенгагенской конференции мы будем действовать серьезно, ответственно и решительно, с тем чтобы достичь новой договоренности в этой области для обеспечения того, чтобы государства не ставили свои собственные интересы выше общего благосостояния человечества. Пришло время принять меры и создать механизмы для исправления ошибок и недостатков прошлого и начать процесс приведения процесса развития в соответствие с задачами защиты окружающей среды.

Как известно тем, кто здесь присутствует, в нашей стране мы отказались от идеологических предрассудков и стереотипов в наших международных отношениях. Мы верим в многосторонний подход и, в частности, в системы нашей континентальной организации, Организации американских государств, и Организации Объединенных Наций. Мы верим в тот важный и ценный вклад, который новые и формирующиеся государства могут внести в деятельность этих двух систем. Мы верим в то, что будущее человечества, в основном, зависит от разума, чести и щедрости крупных государств в деле обеспечения всестороннего и благоприятного развития формирующихся стран, с тем чтобы положить конец дискриминации и разногласиям, оскорбляющим природу человечества.

Я выражаю признательность Генеральной Ассамблеи за ее внимание и ее поддержку в отношении моей страны и народа Сальвадору.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Республики Сальвадор за сделанное им заявление.

*Президента Республики Сальвадор г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахену сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Республики Экваториальная Гвинея г-на Теодоро Обианга Нгеми Мбасого**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Экваториальная Гвинея.

*Президента Республики Экваториальная Гвинея г-на Теодоро Обианга Нгеми Мбасого сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Экваториальная Гвинея Его Превосходительство г-на Теодоро Обианга Нгеми Мбасого и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Обианг Нгеми Мбасого** (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поздравить министра по делам Африканского союза Ливийской Арабской Джамахирии г-на Али Абдель Салама ат-Трейки с его единодушным избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Мы убеждены в том, что, руководствуясь приверженностью своего правительства принципам национальной независимости и суверенитета, верховенства ценностей человеческой личности, поддержания международного мира и безопасности и экономического развития всех стран и благодаря своему общеизвестному дипломатическому мастерству, он внесет вклад в надлежащее руководство Ассамблеей и в обеспечение того, чтобы Организация Объединенных Наций могла достичь универсальных целей мира, стабильности и глобального развития.



Мы также выражаем нашу признательность министру иностранных дел Республики Никарагуа г-ну Мигуэлю д'Эското Брокману за его выдающуюся работу в ходе шестьдесят третьей сессии, в то время, когда мир потряс острый финансовый и экономический кризис, последствия которого порождают нестабильность и угрожают миру в различных регионах мира.

*Заместитель Председателя г-н Сингх Пури (Индия) занимает место Председателя.*

В обстановке отсутствия безопасности, продовольственного и глобального энергетического кризисов, стихийных бедствий и изменения климата, угрожающих устойчивости глобальной экологической обстановки, работа Генерального секретаря как координатора деятельности нашей Организации является далеко не легкой. Поэтому мы выражаем признательность г-ну Пан Ги Муну за его усилия с целью решения этих проблем и предлагаем ему нашу всемерную поддержку и содействие, с тем чтобы его решения могли незамедлительно претворяться в жизнь.

Взяв слово для выступления на этом международном форуме, я, прежде всего, хотел бы выразить нашу признательность за еще одну возможность поделиться нашими мыслями, опытом и общими проблемами, касающимися современного мира. Генеральный секретарь поистине своевременно посвятил шестьдесят четвертую сессию Генеральной Ассамблеи теме эффективных мер в ответ на нынешний глобальный экономический и финансовый кризис, с тем чтобы проанализировать его причины и утвердить меры и стратегии, которые позволят государствам смягчить негативные последствия кризиса, оказывающие все более негативное воздействие, в особенности на слабые в экономическом отношении страны.

После окончания «холодной войны» и исчезновения двухполярного и антагонистического мира, возникшего после второй мировой войны, стало очевидно, что зарождается эра большей степени глобализации, единства и интеграции между государствами, которая приведет к большей справедливости, солидарности и интеграции в международных обменах и отношениях. Взаимное уважение культурных особенностей остается коренной основой международного сотрудничества, союза на основе совместной ответственности, взаимного ува-

жения и взаимной выгоды на основе равноправия. Это и было, и является и сейчас идеалом Организации Объединенных Наций со времени ее создания.

В течение уже более 60 лет своего существования она прилагает усилия по обеспечению на планете мира, развития и благополучия всего человечества.

Тем не менее разрыв между развитыми и развивающимися странами лишь расширяется, несмотря на многочисленные резолюции, решения и рекомендации, которые были приняты в целях содействия равенству политических, экономических, социальных и культурных прав; глобальное развитие человечества; замену старого экономического порядка новой, более справедливой и равноправной системой; предоставление финансовой помощи наиболее уязвимым странам; либерализацию международной торговли; а также несмотря на многие другие меры, принятые на специальных заседаниях на высшем уровне.

Тем не менее, несмотря на все это, темпы достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, на глобальном уровне оказались на 20 процентов ниже ожидаемых. Мы видим, что, к сожалению, эгоизм и стремление к превосходству по-прежнему остаются движущей силой в международных отношениях. Разумеется, что при отсутствии многосторонности, которая признает критерий партнерства, основанного на взаимном уважении совместных обязательств и взаимных и справедливых интересов, происходит нарушение глобального политического, экономического и социального равновесия. Разумеется, что до тех пор пока это партнерство не будет основано на уважении культурных ценностей каждого государства, будет существовать вероятность возникновения «холодной» или «горячей» войны между бедными и богатыми странами.

Республика Экваториальная Гвинея приветствует своевременность этой дискуссии, так как на пике этого беспрецедентного глобального кризиса мы все можем пересмотреть свои позиции в отношении глобального развития. Здесь, в Нью-Йорке в 2009 году, мы должны разрешить эти проблемы, чтобы нынешние причины страданий и противоречий, порождаемые богатыми странами в ущерб бедных или экономически слабым странам, больше не

служили оправданием этого нового и абсурдного двухполюсного противостояния: несмотря ни на что, человечество приняло верховенство ценностей, которые формируют личность человека.

Что это за нравственность, когда некоторые государства «купаются в роскоши», а другие страдают от нищеты, маргинализации и отчаяния?

Поэтому Республика Экваториальная Гвинея призывает к использованию новых глобальных подходов, которые позволят развивающимся странам укрепить свой потенциал в политической и экономической областях и создать условия для сосуществования, которое обеспечит защиту политических и экономических интересов всех стран.

Мы больше не можем идти по тому пути, на котором находимся сейчас. Мы больше не можем идти по противоречащему здравому смыслу безответственному пути. Мы должны спокойно рассмотреть вопросы и конструктивно подойти к их решению, что позволит эффективно поддержать исконную философию Организации Объединенных Наций, согласно которой сплоченный мир — это мир, в котором люди, независимо от их расы, культуры или уровня развития цивилизации, признаются людьми как в странах Севера, так и в странах Юга.

Таким образом, не может быть никаких оправданий теориям глобализации политики за исключением тех случаев, когда они уважают культурное многообразие, которое характерно для народов мира. Здесь не может быть никакой дискриминации и никаких исключений. Межкультурный диалог должен укрепить это сообщество наций с тем, чтобы добиться сосуществования, благоприятствующего тому, чтобы учиться друг у друга ради нашего общего блага.

Экваториальная Гвинея рассматривает свое развитие в качестве итога скоординированной работы, проделанной в результате национальных усилий и международного сотрудничества. Мы исключаем всякого рода дискриминацию по политическим, экономическим или культурным причинам в отношении той или иной любой страны или международной организации при условии, что последние уважают независимость нашей страны, ее национальный суверенитет и территориальную целостность, мир и свободное осуществление суверенитета людей, право на свободное использование наших природных ресурсов, поддержание дружественных

отношений и сотрудничества для общего блага и уважают культурные ценности нашего народа.

Благодаря применению этих принципов у Экваториальной Гвинеи налажены отличные дружественные связи, отношения сотрудничества и добрососедства со всеми странами в Центральной Африке. Мы допускаем экономическое сотрудничество со странами всех идеологических убеждений — с востока до запада и с севера до юга. Это часть нашего вклада в обеспечение международного мира и глобального равновесия.

В результате этого наша нефть и другие ресурсы содействуют не только развитию наших европейских партнеров, но и наших партнеров в Африке, Америке и Азии. При этом мы не перестаем удивляться конфликтам, подозрениям и зависти, которую вызывают у многих стран эти запасы нефти, свободный доступ к которым мы обеспечили международному сообществу. Мы лично убедились в этом, когда Экваториальная Гвинея стала жертвой вторжений наемников, террористических нападений и планов по политической дестабилизации, четкая цель которых заключалась в получении незаконного доступа к ресурсам, которые принадлежат исключительно народу Экваториальной Гвинеи.

Мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что Экваториальная Гвинея — это миролюбивая страна, не стремящаяся завладеть чужой территорией или добиваться политической гегемонии и не строящая замыслов подорвать мир и стабильность в других государствах и странах. Мы подтверждаем свою приверженность принципам, сформулированным в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе Африканского союза, относительно поддержания мирных отношений, отказа от насилия и разрешения споров мирным путем на основе диалога, посредничества и, при необходимости, обращения в международные трибуналы.

Международный мир является универсальным правом всех и неременной предпосылкой для выживания человечества. Он не подлежит обсуждению, не является предметом торга в стремлении к достижению личных или общественных интересов, и он настолько хрупкий, что может быть нарушен, когда в отношении государства или сообщества государств совершаются неправомерные действия. Поэтому мы занимаемся рассмотрением ситуации, сложившейся в результате глобального экономиче-

ского кризиса, который, несомненно, имеет последствия для отдельных государств международного сообщества, каждое из которых находится на своем уровне развития и в состоянии оказать влияние на международный мир. Мы были свидетелями таких последствий во время недавних конфликтов, которые сегодня поглотили различные государства мира. И все же эта благородная международная Организация была учреждена во имя мира.

Именно во имя поддержания мира и мировой стабильности мы все здесь каждый год встречаемся. Также во имя мира и стабильности мы должны проявлять осторожность и не допускать, чтобы вследствие позиций некоторых стран или групп стран, продиктованных их амбициями и эгоизмом, сохранялась несправедливость, которая стала причиной кризиса в международных отношениях.

С наилучшими пожеланиями мира и счастья во всем мире, я также желаю всяческих успехов этой шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Экваториальной Гвинеи за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Экваториальная Гвинея г-на Теодоро Обианга Нгеми Мбасого сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейны**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Доминиканской Республики.

*Президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейну сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать президента Доминиканской Республики Его Превосходительство г-на Леонеля Фернандеса Рейну в Организации Объединенных Наций и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Фернандес Рейна** (*говорит по-испански*): Мы передаем наши самые теплые поздравления известному ливийскому дипломату г-ну Али ат-Трейки в связи с его недавним избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на этой шестьдесят четвертой сессии, а также за его призыв к диалогу между цивилизациями, за межрелигиозное понимание, за содействие миру и безопасности и за устранение разрыва между богатыми и бедными.

Ровно один год тому назад, когда мы подводили итоги прогресса, достигнутого на пути выполнения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на среднесрочном этапе, случилось нечто неожиданное: крах некоторых из наиболее знаковых инвестиционных банков и, вместе с ним, ухудшение глобального финансового кризиса.

До того, однако, как этот кризис случился, мир, в частности развивающиеся страны, уже был затронут последствиями двух других кризисов, которые начались одновременно: кризисом в связи с ценами на нефть и кризисом в связи с ценами на продовольствие.

В результате первого из этих кризисов, то есть, нефтяного кризиса, в различных частях мира начался решительный и активный социальный протест. Вдруг все продукты стали дороже. Правительства были вынуждены использовать свои валютные запасы для оплаты своих счетов за нефть и были вынуждены предоставлять субсидии ради поддержания гражданского мира и демократического правления.

Что касается второго кризиса, кризиса продовольствия, то Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций установила, что в результате этого продовольственного кризиса число людей, страдающих от голода, в мире возросло на 150 миллионов, что означает, что впервые в истории человечества эта общая цифра превысила один миллиард людей.

До того, как начались эти два кризиса, Всемирный банк уже указал, что в целях достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в остающиеся семь лет — то есть, в период с 2008 по 2015 годы — все еще необходимы ассигнования на сумму 250 млрд. долл. США, или по 50 млрд. долл. США ежегодно. Очевидно, что с началом этих кризисов, которые серь-

езно затронули экономику развивающихся стран, ресурсы, необходимые для достижения целей, которые были установлены для того, чтобы вдвое сократить уровень бедности во всем мире, необходимо было бы значительно увеличить, а именно выше намеченных показателей, установленных Всемирным банком.

Как можно видеть, ситуация была довольно мрачной уже в прошлом году во время представления анализа и оценки достигнутых успехов и будущих задач, которые необходимо выполнить для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Несмотря на темные тучи, которые собирались на глобальном экономическом горизонте, мы все еще были оптимистами; мы питали иллюзии, что мы, возможно, достигнем наших целевых показателей. Ведь мы добились постоянного прогресса на пути достижения некоторых из этих целей. Однако с тех пор мы наблюдаем обвал глобального финансового кризиса. С того времени буря является настолько сильной, что она вызвала практически повсеместное состояние тревоги и страха в глобальном масштабе, причем подобного ему не наблюдалось многие десятилетия.

По данным Генерального директора Всемирной организации здравоохранения Маргарет Чань, прямым следствием глобального финансового кризиса является то, что ежегодно будут дополнительно умирать 400 тысяч детей и десятки тысяч женщин. Сегодня, когда проходят заседания Генеральной Ассамблеи — самой важной глобальной организации, в разных частях мира умрет 25 000 детей. Это равносильно тому, как если бы каждые три секунды умирал один ребенок или каждую минуту — 18 детей.

К тому времени, когда я закончу свое выступление сегодня во второй половине дня — продолжительность моего выступления составит 15 минут, — во всем мире умрет 270 детей, преждевременной смерти которых можно было бы избежать. В течение всего этого года 9 миллионов детей, что равно численности всего населения моей страны, Доминиканской Республики, уйдут из жизни без каких-либо причин и оснований. Это человеческая трагедия колоссальных масштабов, настоящая катастрофа. Она не допустима с моральной и политической точек зрения. Поэтому важно, чтобы Генеральная Ассамблея объявила чрезвычайное положение в отношении достижения целей в области

развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В 2000 году мы сформулировали восемь целей, касающихся защиты человеческого достоинства и улучшения условий жизни миллионов людей по всему миру, и сейчас, столкнувшись с трудностями в процессе их достижения, мы можем по-разному взглянуть на ситуацию. Мы можем решить, что достигнуть этого нам не удалось и что реализация этих целей невозможна в принципе; что они представляют собой новую утопию и поэтому не остается ничего, кроме отказа от любых усилий по достижению этих целей. Очевидно, что такой подход будет малодушным и безответственным, а решение — самым неподходящим. Он означал бы полное забвение всех тех, кто нуждается в человеческой солидарности и сострадании. Второй подход предполагает пересмотр целей и затем увеличение временного периода, определенного для их достижения; это было бы логично и разумно. Однако стройности этой логики мешает одно препятствие, а именно тот факт, что дети, нищие и женщины всего мира не могут ждать.

Единственным реальным путем обеспечения достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к запланированному сроку 2015 года является работа Генеральной Ассамблеи в направлении поощрения государств, правительственных и неправительственных учреждений энергично взяться за выполнение стоящих перед ними задач по обеспечению экономического и социального развития на благо всех тех, кто страдает от нищеты, голода, болезней и неграмотности.

Довод о том, что мы не располагаем достаточными ресурсами для решения этой неотложной проблемы, не выдерживает критики. Настойчивость, которая была продемонстрирована во время восстановления рухнувшей международной финансовой системы, подтверждает тезис о том, что было бы желание, а возможность найдется.

Заглядывая в будущее, можно сказать, что в процессе предполагаемого окончания глобального экономического спада и, как следствие, постепенного возобновления экономического роста мы обязаны принять все меры к тому, чтобы не допустить столь неожиданного и резкого роста цен на нефтепродукты и продукты питания в результате гиперинфляционной спекуляции и операций на фью-

черсных рынках. Мы считаем нужным предупредить об этом, поскольку мы с тревогой наблюдаем, что в последние три недели на международном рынке наблюдается совершенно необоснованный рост цен на молочные продукты, которые достигли 1000 долл. США за тонну.

Нам следует пренебречь всеми личными интересами, преодолеть сопротивление и все препятствия на пути реформирования мировой финансовой системы и фондовых рынков, чтобы создать новые механизмы регулирования и надзора, которые позволят в будущем избежать повторения кризиса, подобного этому.

В связи с тем, что большинство развитых стран пока не выполняет обязательства, взятые в ходе прошедшей в Копенгагене Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в отношении содействия развитию беднейших и наиболее уязвимых стран, а также в связи с общей ситуацией глобальной рецессии, мы обращаем внимание Генеральной Ассамблеи на возможность изыскания новых источников финансирования работы по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В связи с этим мы предлагаем создать рабочую группу, которая проведет на профессиональном и качественном уровне исследование и представит доклад, содержащий рекомендации и план введения штрафных санкций за размещение капитала в безналоговых зонах, офшорных банках и международных финансовых центрах, и средства, полученные таким образом, будут использоваться в целях развития. Размещение финансовых средств в таких благоприятных финансовых зонах означает, что ежегодно 250 млрд. долл. США не облагаются налогами; согласно Всемирному банку, эта сумма равна общему объему внешней помощи, необходимой для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Согласно информации, подготовленной Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), в настоящее время в офшорных зонах находится около 7 трлн. долл. США, ни цента из которых не поступает в бюджеты. Согласно данным ОКСФАМ, в результате бегства капитала в безналоговые зоны и офшорные банки ежегодно в бюджет развивающихся стран не поступает более 50 млрд. долл. США. Кроме того, согласно мрачному про-

гнозу организации «Кристиан эйд», в результате уклонения от уплаты налогов в период 2000–2015 годов могут погибнуть более 5 миллионов детей, а именно на этот период запланировано достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Ресурсов в мире более чем достаточно, однако их распределение происходит несправедливо и неравномерно, и связано это, среди прочего, с существованием финансовой структуры, в которой отсутствует прозрачность, преобладает секретность и в которой наблюдаются такие явления, как отмывание денег, уклонение от уплаты налогов и мошенничество. Что касается преодоления нынешнего экономического и социального спада, кризиса морали, который сотрясает мир, то у нас остается единственная надежда на то, что в этом уважаемом всемирном форуме будут приняты смелые, мудрые и своевременные решения.

Народы мира ждут этих решений. Они осознают, что их право на достойную и счастливую жизнь зависит от этих решений. Мы не можем подвести их. Мы призваны действовать, проявляя объективность, мужество, учитывая уроки истории и ясно представляя себе будущие перспективы.

Я не могу закончить свое выступление, не обратившись к нынешней ситуации в Гондурасе. Организация Объединенных Наций приняла резолюцию, в которой осудила произошедший в июне текущего года в этой центральноамериканской стране государственный переворот и призвала к восстановлению демократического порядка. Аналогичная позиция высказана Организацией американских государств, Европейским союзом, Африканским союзом и Лигой арабских государств. Несмотря на то, что это наступление на демократию было осуждено во всем мире, правительство де-факто Гондураса осталось у власти, что свидетельствовало о слабости международного сообщества в плане принятия действий.

Президент Хосе Мануэль Селайя, который является единственным законным президентом Гондураса и который, как планировалось, будет выступать сегодня днем на Генеральной Ассамблее шестым по счету оратором, предпочел вернуться в свою страну, проявив большое личное мужество и смелость. Сейчас хотелось бы надеяться, что мы как представители народов, которые собрались здесь

для участия в этом всемирном форуме, сможем вести себя с таким же чувством достоинства и ответственности и проявлять такую же приверженность делу верховенства демократии, свободы и справедливости.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Доминиканской Республики за только что сделанное им заявление.

*Президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейну сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Иран.

*Президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Иран Его Превосходительство г-на Махмуда Ахмадинежада и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Президент Ахмадинежад** (*говорит на фарси; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Я благодарю Всемогущего Бога за возможность вновь обратиться к участникам этого важного международного форума.

Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Али ат-Трейки со вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии и пожелать ему всяческих успехов. Я также хотел бы выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии г-ну Мигелю д'Эското Брокману за его умелое руководство работой Ассамблеи за время его срока пребывания в должности.

За последние четыре года я выступал по основным проблемам, с которым сталкивается наш

мир. Я говорил об основных причинах этих проблем и необходимости того, чтобы мировые державы пересмотрели свое мировоззрение и выработали новые механизмы для решения стоящих перед нами актуальных международных проблем. Я также говорил о двух противоположных мировоззрениях, которые являются основными в нашем мире. Одно из них основано на преобладании материалистических интересов путем распространения неравенства и угнетения, нищеты и лишений, на агрессии, оккупации, обмане, стремлении установить контроль над всем миром и навязывании своей воли другим государствам. Это мировоззрение приводит только к отчаянию, разочарованию и предвещает мрачное будущее для всего человечества.

Второе мировоззрение зиждется на вере в Единого Всемогущего Бога и учениях Его посланников, уважении человеческого достоинства и стремлении построить безопасный мир для всех членов международного сообщества, в котором все в равной степени могут пользоваться благами прочного мира и духовности. Это мировоззрение призывает к уважению всех людей, народов и культур, выступает против любого проявления дискриминации в мире. Оно также выражает приверженность делу продолжения борьбы за равенство перед законом всех людей на основе справедливости и братства, закладывает твердую основу для обеспечения равного доступа всех людей к знаниям и наукам.

Я неоднократно подчеркивал необходимость коренным образом изменить нынешний взгляд на мир и человечество с целью построения светлого будущего.

Сегодня я хотел бы немного поделиться с участниками Ассамблеи своими соображениями об изменениях, которые должны произойти. Во-первых, никоим образом нельзя допустить, чтобы ситуация в мире оставалась прежней. Нынешние несправедливые и неблагоприятные условия противоречат самой природе человека, не соответствуют истине и целям, ради которых был создан мир. Больше нельзя допускать, чтобы в мировую экономику вливались несуществующие средства в размере триллионов долларов путем простого печатания ничего не стоящих бумажных активов, импорта инфляции и социально-экономических проблем в другие страны с помощью создания огромного бюджетного дефицита.

Двигатель необузданного капитализма с его несправедливой идеологией заглох и больше работать не может. Эпоха капиталистического мышления и навязывания своих идей всему международному сообществу, которые призваны привести к установлению в мире господства под именем глобализации, а также эпоха создания империй завершились. Больше нельзя унижать государства или навязывать двойные стандарты всему международному сообществу.

Необходимо объявить незаконным и отвергнуть любой подход, в соответствии с которым единственным средством установления демократии является обеспечение интересов отдельных держав или который во имя свободы и демократии допускает использование отвратительных средств запугивания и обмана. Подходы, с помощью которых диктаторы изображаются в качестве демократов, являются незаконными и должны полностью отвергаться. Закончилось время тех, кто, определяя понятия демократии и свободы и устанавливая нормы, первым же эти основные принципы и нарушает. Действительно, им больше нельзя быть судьями и палачами или бросать вызов действительно демократическим правительствам.

Я хотел бы вновь заявить, что прошло время тех, кто считает себя вправе в одиночку определять такие понятия, как демократия и свобода, устанавливать критерии этих определений и в то же время нарушает те самые принципы, к реализации которых они якобы стремятся. Основной власти правительства является власть народа. Развитие государств и крепнущая свобода по всему миру лишат их возможности и далее проявлять лицемерие и злобу. Именно по этим причинам большинство государств, включая народ Соединенных Штатов, ожидают реальных и глубоких перемен. Они приветствуют и будут приветствовать перемены.

Как же так случилось, что в результате негуманной политики в Палестине вот уже 60 лет изгнанным с родины остается все население страны в результате применения силы и насилия, нападений с применением всех видов оружия, включая запрещенные, отказа им в законном праве на самооборону и при этом, к изумлению международного сообщества, оккупанты оказываются миротворцами, а их жертвы — террористами?

Как же так случилось, что преступления, совершаемые оккупантами против беззащитных женщин и детей, уничтожение их домов, ферм, больниц и школ получают полную поддержку определенных правительств, а притесняемые мужчины и женщины подвергаются жесточайшей экономической блокаде, которая лишает их средств к удовлетворению насущных потребностей, включая продовольствие, воду и лекарства, и ведет к геноциду? Несмотря на приближение зимы, им даже не позволяют восстанавливать собственные дома, уничтоженные во время варварских нападений сионистского режима, которые продолжались 22 дня, и при этом их сторонники лицемерно продолжают рассуждать о защите прав человека, с тем чтобы оказать давление на других.

Мы не приемлем, когда небольшое меньшинство доминирует в политике, экономике и культуре значительной части мира за счет комплексных систем, создающих, по сути, новую форму рабства и подрывающих репутацию других государств, в том числе стран Европы и Соединенных Штатов, ради достижения собственных расистских целей.

Мы не приемлем, когда государства, расположенные за тысячи миль от Ближнего Востока, посылают собственные войска для военного вмешательства, развязывая войну, кровопролитие, агрессию и террор и сея страх в нашем регионе Ближнего Востока, отмечая при этом протесты государств этого региона, заботящихся о собственном будущем и о своей национальной безопасности, тем самым нарушая мир и вмешиваясь в дела в других.

Подобное поведение возмущает. Достаточно лишь взглянуть на положение в Ираке и Афганистане. Страна не может существовать в условиях военной оккупации во имя борьбы с терроризмом и торговлей наркотиками, если незаконное производство наркотиков увеличивается, растет число случаев терроризма и крепнет его хватка, гибнут, получают ранения или становятся беженцами тысячи людей, уничтожается инфраструктура, а региональная безопасность ставится под угрозу.

Однако те, кто спровоцировал подобное катастрофическое положение, продолжают винить в этом других. Как могут они рассуждать о дружбе и солидарности с другими народами, продолжая расширять свои военные базы по всему миру, в том числе в Латинской Америке. Подобному положе-

нию нужно положить конец. Проводить экспансионистскую и негуманную политику, опирающуюся на милитаристскую логику, становится все сложнее. Логика принуждения и запугивания приведет к тяжелым последствиям и усугубит текущие глобальные проблемы.

Мы не приемлем, что военные бюджеты некоторых правительств значительно превышают бюджеты целых стран мира. Некоторые страны ежегодно экспортируют вооружения на миллиарды долларов, накапливают химическое, биологическое и ядерное оружие, создают военные базы или имеют военное присутствие в других странах, но при этом обвиняют в милитаризме остальных и мобилизуют все свои глобальные ресурсы для того, чтобы препятствовать научному и технологическому прогрессу других государств под предлогом борьбы с распространением вооружений.

Мы не приемлем, что Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности, чьи решения должны отражать волю всех народов и правительств благодаря использованию демократических и открытых методов принятия решений, оказываются подконтрольными нескольким государствам, которые стремятся обеспечить лишь свои собственные интересы.

В мире, где культура, идеи и общественное мнение должны быть единственным определяющим фактором, с подобным положением продолжать мириться тем более нельзя, а значит основополагающие перемены неизбежны. Нам нужно стремиться к созданию нового миропорядка.

Во-вторых, любые перемены должны прочно опираться как на теорию, так и на практику и охватывать все сферы нашей жизни. Устаревшие методы руководства, которые привели к возникновению нынешних проблем в обществе, не годятся для обеспечения перемен и создания лучшего мира. Либерализм и капитализм, в особенности те их формы, которые стремятся к мировому господству и заставляют людей забывать духовные и моральные ценности, никогда не принесут человечеству счастья, так как именно они и являются источником всех несчастий, войн, нищеты и лишений. Все мы были свидетелями того, как несправедливые экономические структуры, контролируемые определенными политическими интересами, используются для разграбления национальных богатств стран ра-

ди выгоды группки коррумпированных дельцов. Таким образом, существующие структуры не в состоянии решить стоящие перед нами проблемы. Короче говоря, политические и экономические структуры, созданные после второй мировой войны и направленные на достижение мирового господства, не смогли выполнить задачу обеспечения справедливости и прочной безопасности.

Правители, чьи сердца не трепещут от любви к человечеству, которые отбросили идеалы справедливости, никогда не смогут дать человечеству надежду на мир и дружбу. Слава Богу, нам удалось покончить с марксизмом; теперь это история. И капитализм с его безудержным развитием ждет такая же судьба, согласно божественному традиционному принципу Корана, оболъститель исчезнет, как пузырь с поверхности воды. Сохранятся лишь вечные ценности, служащие интересам выживания человеческого общества.

Поэтому всем нам следует оставаться бдительными для предотвращения колониалистских посягательств и дискриминационных и бесчеловечных целей, замаскированных под лозунги о переменах или под любой другой формат. Необходимо провести во всем мире фундаментальные преобразования, и все мы должны сообща реализовать их в нужном направлении. В рамках таких усилий ни один человек и ни одно правительство не могут уходить от участия в таких преобразованиях, считать себя выше других или пытаться навязывать свою волю другим, претендуя на мировое руководство.

В-третьих, все проблемы, существующие в нашем мире сегодня, вытекают из того, что правители дистанцировались от человеческих ценностей, норм морали и учений посланников Всевышнего. К сожалению, при нынешнем положении международных отношений эгоизм и ненасытная алчность заняли место таких общечеловеческих понятий, как любовь, жертвенность, достоинство и справедливость. Вера в единого Бога была заменена самоуверенностью. Некоторые пытаются занять место Бога и настойчиво навязывают другим свои ценности. Лживость заменила честность, лицемерие — добросовестность, а эгоизм — жертвенность. Сегодня обман во взаимоотношениях называют прозорливостью и мудрой государственной политикой. Разграбление богатств других стран называют усилиями в области развития. Оккупацию представляют



как дар в целях содействия установлению свободы и демократии. А незащищенные народы подвергаются репрессиям во имя защиты прав человека.

Глобальные проблемы будут решены, справедливость восторжествует и мир будет сохранен только за счет коллективной решимости и сотрудничества всех наций и государств. Эпоха мира, разделенного на основе гегемонии и господства горстки государств, закончилась. Сегодня мы должны совместно противостоять нынешним вызовам за счет коллективной приверженности. Мы должны серьезно относиться к преобразованиям и работать сообща, чтобы помочь другим вернуться к основополагающим моральным и человеческим ценностям.

Посланники Бога направлялись им для того, чтобы пролить для человечества свет истины. Они приходили, чтобы помочь людям осознать их индивидуальные и общественные обязательства. Жизнь в набожности с верой в Аллаха и суд над человеческим поведением или поступками в другом мире, вера в примат справедливости в обеих жизнях, поиск счастья, благополучия и безопасности в счастье, благополучии и безопасности других, уважение ко всему человечеству, осуществление усилий для победы любви и сострадания над враждебностью — все это проходит красной нитью в учениях святых посланников Бога, от Адама до Ноя, от Ноя до Авраама, Моисея, Иисуса Христа и последнего Пророка Мухаммеда, да будет с ними всеми мир. Все они приходили, чтобы покончить с войнами и невежеством, искоренить нищету и дискриминацию, с тем чтобы счастье восторжествовало во всем мире. Они являются самым великим даром, которым всемогущий Бог одарил человечество. Если вера в Энтезар — т.е. терпеливое ожидание нисхождения справедливости на Землю — сможет стать нашей общей целью, и мы объединим наши усилия для достижения процветания для всех, то тогда появится более обоснованная и подлинная надежда на возможность реформирования.

В-четвертых, я считаю, что перед нами стоит ряд важных вопросов. Генеральный секретарь и Генеральная Ассамблея могут возглавить процесс принятия необходимых мер для реализации наших общих целей на основе ниже перечисленных действий.

Во-первых, необходимо перестроить Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы превра-

тить этот всемирный орган в эффективную и в полной мере демократичную организацию, способную играть беспристрастную, справедливую и плодотворную роль в международных отношениях. Следует реформировать структуру Совета Безопасности, в особенности путем отмены дискриминационной привилегии в виде права вето. Неотъемлемые права палестинского народа необходимо восстановить путем проведения референдума и свободных выборов в Палестине, для того чтобы подготовить условия, в которых все население Палестины, включая мусульман, христиан и евреев, могли жить вместе в мире и гармонии. Следует прекратить какое-либо вмешательство во внутренние дела Ирака, Афганистана и Ближнего Востока, а также всех стран Африки, Латинской Америки, Азии и Европы.

Как сказал наш великий Пророк, правительство может выжить, совершая кощунства, но никогда не выживет, угнетая народ. Палестинцы продолжают страдать от угнетения, и их права по-прежнему нарушаются. Еще одна группа палестинцев, которые жили в Иерусалиме, была вынуждена покинуть свои дома, поскольку оккупанты и узурпаторы продолжают разрушать их жилища. Все еще продолжают бомбежки в Афганистане и Пакистане, тюрьма в Гуантанамо до сих пор не закрыта, и все еще существуют секретные тюрьмы в Европе.

Сохранение нынешней ситуации лишь усиливает враждебность и насилие. Угнетение и военная агрессия должны быть прекращены. К сожалению, опубликованы не все официальные данные о жестокостях сионистского режима в Газе. Ответственность Генерального секретаря и Организации Объединенных Наций является в этом отношении решающей, и международное сообщество с нетерпением ожидает наказания агрессоров и убийц незащищенного населения Газы.

Что касается второго направления действий, то необходимо реформировать нынешнюю экономическую структуру и создать новый экономический порядок на основе человеческих и моральных ценностей и обязанностей. Необходим новый курс, который способствовал бы установлению справедливости и прогрессу во всем мире, позволив обеспечить развитие потенциальных возможностей и талантов, что принесло бы благополучие для всех людей и будущих поколений.

Третье направление действий заключается в том, что международные политические отношения должны быть реформированы на основе поощрения прочного мира и дружбы, прекращения гонки вооружения и уничтожения всего ядерного, химического и биологического оружия, с тем чтобы все страны могли получить доступ к передовым и мирным технологиям во имя прогресса человеческой расы.

Четвертое направление действий заключается в реформировании в области культуры, содействии уважению различных обычаев и традиций всех народов и поощрению моральных ценностей и духовности, направленных на укрепление института семьи, являющегося основой всех обществ.

Что касается пятого направления действий, то оно заключается в осуществлении всемирных усилий по защите окружающей среды и в полном соблюдении международных соглашений и договоров для защиты невозобновляемых ресурсов природы от истощения.

В-пятых, наша страна успешно провела великие и полностью демократические выборы, открыв новую главу в истории нашей страны на пути ее продвижения к национальному прогрессу и активизации международного взаимодействия. Значительное большинство людей вновь наделили меня этой огромной ответственностью.

И сейчас я хотел бы заявить, что наш великий народ, который внес значительный вклад как в мировую цивилизацию, так и в развитие самой Исламской Республики Иран, представленный одним из самых демократических и прогрессивных правительств в мире, готов мобилизовать весь свой культурный, политический и экономический потенциал для участия в конструктивном процессе, направленном на преодоление международных озбоченностей и устранение вызовов, нависших над человеческим обществом. Наша страна, страна созидатель и колыбель культурных традиций, сама оказалась главной жертвой слепого терроризма и объектом всесторонней военной агрессии в первое десятилетие своей революции.

На протяжении последних 30 лет мы были объектом враждебного отношения со стороны тех, кто одно время поддерживал всей своей мощью военную агрессию Саддама и его применение химического оружия против нас и кто впоследствии ре-

шил предпринять военные действия в Ираке и избавиться от того же человека.

Сегодня наше государство стремится создать мир, в котором воцарятся справедливость и сострадание. Мы провозглашаем нашу приверженность участию в процессе строительства прочного мира и безопасности во всем мире для всех государств на основе справедливости, духовности и уважения достоинства человека, но при этом мы полны решимости твердо отстаивать наши законные и юридические права.

Для достижения этих целей наше государство готово тепло пожать все искренне протянутые нам руки. Ни одно государство не может сказать, что ему не нужны перемены и реформы на пути к совершенству. Мы приветствуем подлинные гуманные изменения и готовы принять активное участие в проведении фундаментальных глобальных реформ.

Поэтому мы подчеркиваем, что единственный путь к сохранению безопасности — возвращение к монотеизму и справедливости. Это величайшая надежда и возможность во все века и для всех поколений. Без веры в Бога и приверженности делу справедливости, наряду с борьбой с несправедливостью и дискриминацией, структуру мира не изменить.

Человек — это центр Вселенной. Уникальная особенность человека — его гуманность, гуманность, которая отмечена стремлением к справедливости, набожности, любви, знаниям, расширению горизонтов познания и всем другим высоким ценностям. Эти человеческие ценности следует поддерживать, и каждый человек должен получить возможность развивать их. Игнорирование любой из них равнозначно опущению одного из жизненно важных аспектов гуманности. Это общие элементы, которые соединяют все человеческие общества и которые составляют основу мира, безопасности и дружбы.

Божественные религии уделяют внимание всем аспектам жизни человека, включая повиновение Богу, смертность, справедливость, борьбу с угнетением и стремление создать справедливое и благое правление. Пророк Авраам проповедовал единого Бога, выступая против Нимрода, а пророк Моисей поступил так с фараоном. Иисус Христос и пророк Мухаммед, да пребудут они в мире, в свое время поступали точно так же с угнетателями. Всем

этим людям угрожали расправой, и они были вынуждены покинуть родину. Без сопротивления и борьбы никогда не избавить Землю от несправедливости.

Сейчас я перехожу к моему последнему аспекту. Мир находится в состоянии постоянных изменений и эволюции. Обещанная судьба человечества — обеспечение чистоты человеческой жизни. Это произойдет тогда, когда во всем мире восторжествует справедливость и когда каждый человек будет жить в условиях уважения и сохранения его достоинства. Это произойдет, когда станет явным путь человека к моральному и духовному совершенству, он пройдет свой путь к Богу и ему откроются божественные имена Всевышнего. Человечеству надо стремиться постичь знание и мудрость Бога, его сострадание и благоволение, его воздаяние по заслугам и справедливость, его силу и мощь творца, его доброту и всепрощение.

Все это произойдет при правлении совершенного человека, последнего источника божественного знания на Земле, Хазрата Махди, да упокоится он в мире. Он будет потомком пророка ислама, который возродится, и Иисуса Христа, да упокоится он в мире. Другие благородные и благочестивые люди будут сопровождать его при выполнении этой великой вселенской миссии. Это вера в Энтезар: терпеливо дожидаться возвращения имама; терпеливо дожидаться эры добродетели и эры правления лучших, обещанной им. Это универсальная человеческая концепция и источник надежды наций на просветление мира.

Они придут и с помощью благочестивых людей и истинных верующих осуществят давнее стремление к миру, совершенству, зрелости, безопасности, спокойствию, миру и красоте. Они придут, чтобы положить конец войне и агрессии и открыть все знания миру, а также духовность и дружбу. Да, воистину радужное будущее человечества наступит.

В ожидании этого прекрасного времени и в духе коллективной приверженности давайте вносить свой вклад, чтобы проложить путь и создать условия для построения этого светлого будущего. Да здравствует любовь и духовность! Да здравствует мир и безопасность! Да здравствует справедливость и свобода!

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Исламской Республики Иран за заявление, которое от только что сделал.

*Президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмади Нежада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Аймы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Многонационального Государства Боливия.

*Президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Айму сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Многонационального Государства Боливия Его Превосходительство г-на Эво Моралеса Айму и предложить ему выступить в Ассамблее.

**Президент Моралес Айма** (*говорит по-испански*): Вновь мы встречаемся в Организации Объединенных Наций для того, чтобы поделиться своими озабоченностями, проблемами и опытом, обсудить, как мы можем успешно служить нашим народам во всем мире.

Все утро я внимательно слушал выступления, начиная с выступления Генерального секретаря — которому я направляю свое особое, революционное приветствие, — до этого момента, когда, вот только что, мы заслушали президента Ирана. Во всех этих выступлениях во многих аспектах такие проблемы, как нынешний финансовый кризис, проблемы, истекающие из экологического кризиса, и проблемы, связанные со стабильностью и институционализацией демократии в некоторых странах, рассматриваются в их тесной взаимосвязи. Высказывались мысли и предложения, подобные тем, что были выдвинуты Генеральным секретарем, который призвал к единству президентов и к единству внутри Организации Объединенных Наций. Я полностью согласен с тем, что в целях удовлетворения нужд наших народов и разрешения этих кризисов

мы, президенты и правительства, должны объединиться.

Я бы сказал, что моей стране эти кризисы связаны сверху и извне. Единство внутри Организации Объединенных Наций необходимо во имя равенства наших народов; однако прежде всего единство необходимо для того, чтобы справиться с этим глубоким экономическим неравенством, с этой асимметрией, существующей между континентами, между странами и между семьями. В то же время для того, чтобы удовлетворить нужды наших народов, это должно быть в контексте взаимодополняемости.

В настоящее время постоянно идут дискуссии о нынешнем финансовом кризисе и об изменении климата, а также о проблемах демократии и энергетическом и продовольственном кризисах. Я приветствую некоторые выступления, в которых основной акцент делался на причинах этих кризисов. Однако в своем большинстве президенты в своих выступлениях говорили не о причинах, а лишь о последствиях.

Я хотел бы высказаться откровенно — перед Ассамблеей, моими слушателями здесь, и перед всеми теми, кто следит за дискуссией на этом всемирном форуме. Я хотел бы сказать, что причиной этих кризисов стало необузданное накопление капитала в немногих руках, невозполнимое разграбление природных ресурсов и коммерциализация Матери-Земли. Но, прежде всего, я уверен, их причины коренятся в экономической модели, в экономической системе, а именно: в капитализме.

Если мы не скажем нашим народам правды о причинах этих кризисов, мы солжем себе, да и международному сообществу тоже. Мы солжем нашим народам, которые ожидают столь многого от своих президентов и правительств и от таких форумов, как этот.

Хотя мы постоянно говорим о мире и стремимся к нему, на нашем собственном опыте мы постигли, что социального мира не будет до тех пор, пока существует экономическое неравенство и — уж тем более — пока в некоторых странах сохраняются военные базы. Они находятся на многих континентах, включая Латинскую и Южную Америку. Как можем мы вести дискуссии, когда военные базы Соединенных Штатов провоцируют недоверие между народами?

Я хочу вкратце рассказать Ассамблее о том, что я сам пострадал от этих военных баз, действовавших в моей стране еще до того, как я стал президентом, и до того, как общественные движения в новой стране равенства и социальной справедливости стали выступать не просто против политики, но против политиков. Мы все пострадали от военного присутствия Соединенных Штатов в Боливии и, как пострадавшие, мы знаем, на что способны в странах Южной Америки вооруженные люди в американской военной форме. По этой причине я хотел бы сказать, что там, где находится военная база Соединенных Штатов, особенно в Латинской Америке, — я не знаю, как они ведут себя в Европе или на других континентах, но в Латинской Америке это так, — их присутствие не является гарантией социального мира и демократии. И, разумеется, оно не может гарантировать интеграции наших стран, а тем более народов, которые стремятся к глубоким переменам в наших социальных, экономических и культурных структурах.

Теперь вот еще и Гондурас. Если в Гондурасе есть военная база Соединенных Штатов, почему эта военная база не может быть гарантом демократии? Но она не может, потому что бывают президенты, которые изменяют свои страны, которым постоянно угрожают военные базы.

Я приветствую мужество нашего коллеги, президента Гондураса Селайи, который мирными и ненасильственными средствами сопротивляется и пытается восстановить демократию. Я отдаю ему дань уважения и восхищения в момент, когда он, вместе со своим непокорным народом, борется, отстаивая демократию. И как хорошо было бы, если бы Организация Объединенных Наций, эта великая международная организация, приняла резолюцию, содержащую ультиматум военной диктатуре в Гондурасе, а именно: уйти и вернуть к власти единственного международно признанного президента.

Я убежден в том, что Южное командование Соединенных Штатов не признает те латиноамериканские страны и их президентов, которые стремятся к свободе. От некоторых своих друзей, товарищей и братьев мне известно даже то, что они поддерживали диктаторские режимы в Боливии и в других странах Латинской Америки. Говорят, что государственный переворот в Соединенных Штатах до сих пор не произошел только по той причине, что в Соединенных Штатах нет американского по-

сольства. Государственные перевороты происходят повсюду, и я хочу сказать, что в сентябре прошлого года была предпринята попытка государственного переворота в Боливии, но благодаря силам профсоюзов и вмешательству международного сообщества, особенно стран Южного конуса, мы сумели этот гражданский — не военный — переворот предотвратить.

В силу этих причин мы убеждены в том, что присутствие военных баз не может гарантировать демократию, интеграцию или социальный мир.

Мы обсуждали и тему изменения климата, и я хотел бы, пользуясь этой возможностью, предложить вниманию Ассамблеи ряд вопросов, имеющих первостепенное значение для всех нас, населяющих нашу Мать-Землю. Для коренного населения это — Мать-Земля, или, как для многих других, — планета «Земля», или окружающая среда. Для тех из нас, кто живет в гармонии с Матерью-Землей, а не просто в гармонии с человеческими существами, Мать-Земля — это нечто священное. Именно Мать-Земля дает нам жизнь, дает воду, дает природные ресурсы и кислород. Мы все стремимся обеспечить благосостояние наших народов. Мы боремся, сражаемся и работаем ради благосостояния наших народов, но прежде всего мы должны обеспечить благосостояние Матери-Земли.

Если мы не будем в состоянии гарантировать благосостояние Матери-Земли, то гарантировать благосостояние наших граждан и всех народов на планете «Земля» будет невозможно. Я пришел к выводу о том, что Мать-Земля — или планета «Земля» — может и будет существовать всегда, с людьми или без них. Но люди без планеты «Земля» — Матери-Земли — существовать не могут.

Прослушав многие выступления и выслушав своих братьев, я пришел к выводу о том, что в данный момент, в этом новом, двадцать первом, веке, как никогда ранее, защитить права Матери-Земли важнее, чем защищать права человека.

Если мы не защитим права Матери-Земли, не будет смысла защищать права человека. Я готов обсуждать эту концепцию, и, рано или поздно, каждый поймет, почему так важно защищать права Матери-Земли.

Так как мы сейчас обсуждаем вопросы изменения климата, я предлагаю президентам, предста-

вителям и всем другим нашим братьям и сестрам, которые следят за этой дискуссией во всем мире, наше очень простое предложение из трех пунктов.

Во-первых, развитые страны должны признать и возместить свой долг и долг всего человечества в сфере климата перед Матерью-Землей.

Во-вторых, необходимо учредить суд для отправления правосудия в сфере климата, который будет привлекать к ответственности и наказывать тех, кто не выполняет свои обязательства и тех, кто продолжает наносить ущерб планете Земля. Нам нужна структура, которая может измерить ущерб, нанесенный некоторыми странами и транснациональными компаниями, и поэтому важно, чтобы такой суд в сфере климата был учрежден.

Третье предложение было сформулировано, в первую очередь, организациями сельских жителей и коренных народов: Организация Объединенных Наций должна разработать декларацию прав Матери-Земли, с тем чтобы защитить право на жизнь, право на воспроизводство биологического потенциала, право на экологически чистую жизнь и право на гармонию и сосуществование всех нас.

Я надеюсь, что эти предложения будут приняты во внимание во время обсуждений в Копенгагене. Мы также надеемся, что в Копенгагене будет выработано важное решение с целью преодоления серьезных проблем, затрагивающих всех нас во всех странах мира.

Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы поддержать некоторые из предложений, выдвинутых некоторыми президентами. Если мы действительно хотим изменить мир, мы должны сначала изменить Организацию Объединенных Наций. Если мы действительно хотим осуществить перемены в наших странах, стремясь обеспечить равенство и достоинство наших соотечественников, почему сначала не изменить структуры Организации Объединенных Наций?

Слушая то, что говорили многие другие президенты по поводу Совета Безопасности, я признавал, что во многом согласен с ними. Нам нужна подлинная демократизация Организации Объединенных Наций, в интересах которой я вношу следующие предложения.

Статус постоянного членства Совета Безопасности и право вето должны быть упразднены. В

XXI веке невозможно поддерживать устаревшую тоталитарную практику, уходящую корнями во времена существования монархий. Все страны должны обладать одинаковыми правами в рамках Организации Объединенных Наций. Те, кто провозглашает себя лидерами демократии, должны отказаться от своих привилегий и согласиться на подлинную демократизацию Совета Безопасности. Мы должны ответственно относиться к демократии и начать процесс демократизации Организации Объединенных Наций.

Вскоре я закончу свое краткое выступление, так как я не хочу превысить свой регламент, руководствуясь дисциплиной, которой учат нас наши народы. Но сначала я с сожалением должен высказать истину, которая может огорчить правительство Соединенных Штатов Америки. Я возлагал большие надежды на президента Обаму. Я приветствую его решение о закрытии тюрьмы в Гуантанамо, что свидетельствует о явном прогрессе. Однако, кроме этого, должна быть прекращена экономическая блокада Кубы. В этом заключается моя почтительная просьба к правительству и народу Соединенных Штатов Америки.

Боливия, как и Латинская Америка в целом, раньше пользовалась определенными налоговыми преференциями, но при бывшем президенте Буше они были отменены, поскольку нас обвинили в том, что мы не ведем борьбу с оборотом наркотиков и нищетой. Мы знаем, что это было политическое решение, но бывший президент Буш никогда не принимал во внимание существующие в Боливии нормы или нашу Конституцию.

Сейчас, при администрации президента Обамы, мы видим документы, содержащие ссылки на нашу новую Конституцию, которая — впервые за 183 года существования Республики — была одобрена путем голосования боливийского народа. Это ссылка на статью 56 и уважение по отношению к частной собственности. Мне представляется, что это является прямым вмешательством правительства Соединенных Штатов Америки в Конституцию и другие нормы и стандарты, и я категорически это отвергаю. Мы хотим дипломатических отношений, предусматривающих не вмешательство, а сотрудничество и инвестиции. Хотя новая Конституция впервые гарантирует частную собственность и государственную собственность, по существу, она гарантирует коллективную собственность — собст-

венность, принадлежащую ассоциациям и кооперативам, и общинные земли, принадлежащие коренному, местному населению.

Кроме того, в отношении меня в докладе Соединенных Штатов Америки выдвинуто обвинение, согласно которому к нынешним проблемам относится недвусмысленное одобрение и поощрение производства коки в самых больших объемах, когда-либо поощрявшихся боливийским правительством. То есть подразумевается, что я поощряю выращивание коки. Следует понимать, что выращивание листа коки — это одно, а кокаин — это совершенно другое. Мы не на стороне производства кокаина, мы будем вести с ним борьбу. Фактически, мы предлагаем полностью запретить кокаин. То, что я сейчас сказал, не подразумевает свободное выращивание листа коки, хотя в своем натуральном виде он приносит пользу и укрепляет здоровье человека.

Мы начали кампанию декриминализации традиционного потребления листа коки. Я гарантирую, что кока никогда не будет свободно выращиваться, но что также не будет проводиться политика полного запрещения листа коки. В то же время проводится политика полного запрещения кокаина. Нельзя утверждать, что я поощряю выращивание коки в Боливии. Это неправда.

Ассамблее известно о том, что я выходец из профсоюзного и общественного движений и что я был главой профсоюза. Теперь, будучи президентом, — по счастливой случайности и лишь в течение некоторого времени, — я чрезвычайно встревожен утверждениями о том, что правительство ликвидирует профсоюзное движение посредством принятия закона. Как я могу упразднить профсоюзы, когда они и общественные движения являются основой правительства Эво Моралеса? Я создал штаб-квартиру профсоюзов и поощряю их работу, и меня, тем не менее, обвиняют в ликвидации профсоюзов.

Президент Обама, возможно, не знает о документах, о которых я упомянул и которые, возможно, исходят от государственного департамента. Я прекрасно понимаю, что иногда, когда желательны перемены, трудно изменить государственные структуры. Но после очень внимательного изучения документов я стал недоумевать, ибо, как может тот, кто сам подвергся дискриминации, подвергать дискриминации кого-то другого. По крайней мере, в

Латинской Америке так называемые афроамериканцы и афроболивийцы являются группами, которые подвергаются наибольшей дискриминации в обществе, наряду с так называемыми индейцами или коренным населением. Нас называют «негры» и «индейцы». Я не понимаю, как чернокожий человек, который подвергался дискриминации и остракизму, может демонстрировать дискриминацию и остракизм в отношении индейца. Это вызывает серьезную озабоченность.

Остается надеяться, что эти исторические ошибки можно будет исправить не в интересах президента и не только в интересах боливийцев, а в интересах народов, таких как народ Соединенных Штатов Америки. Я прекрасно понимаю, что иногда непросто изменить структуры, которые могут работать против наших народов.

Наконец, я хотел бы коснуться некоторых исторических требований, таких как возврат нашего выхода к морю. Оба наших народа, наши братские республики Чили и Боливия, доверяют друг другу в достаточной степени, чтобы стремиться к решению вопроса о выходе к морю. Я рассчитываю на то, что этот вопрос можно будет решить на двусторонней основе. Если не удастся это сделать, понадобится вмешательство международного сообщества. Я уверен в том, что доверие есть, а оно необходимо для решения любой проблемы. В противном случае, должны быть приняты важные меры.

Я благодарю своих братьев и сестер за то, что они заслушали мое выступление. Я хотел бы и впредь делиться с ними опытом, предложениями и озабоченностями на благо всего человечества.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Многонационального Государства Боливия за только что сделанное им заявление.

*Президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Айму сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Украины г-на Виктора Ющенко**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Украины.

*Президента Украины г-на Ющенко сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Украины Его Превосходительство г-на Виктора Ющенко и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Ющенко** (*говорит по-украински; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): От имени Украины я поздравляю г-на Али Абдель Салама ат-Трейки, Ливия, с его избранием Председателем шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Я желаю ему успехов во всех его делах.

Каждый год мы собираемся в зале Генеральной Ассамблеи на высоком уровне для того, чтобы изложить свою национальную позицию относительно жизни нашей планеты и ее народов. Мы стремимся к тому, чтобы прочувствовать общую эмоциональную обстановку и пульс человеческой энергии, идей и стремлений. Эмоциональная обстановка Украины — это обстановка открытости, принципиальности и толерантности.

Мы собрались здесь не для того, чтобы оскорблять друг друга или обмениваться обидами, а для того, чтобы решать наши общие проблемы. Я призываю нас всех к терпимости перед лицом фанатизма, злобности и высокомерия. Я говорю об этом от имени государства, последнее пятилетие которого является уникальным в отношении стоящих перед ним проблем и достигнутого прогресса.

Украина живет в атмосфере укрепления свободы. Этот процесс и важный, и сложный. Его трудности обескураживают идеалистов и «подпитывают» авторитарные силы, тем не менее они являются очередной альпийской вершиной для всех, кто намерен ее покорить. Важный этап, на котором сегодня находится наше государство, является основой для движения вперед к свободной и безопасной жизни с тем, чтобы возродить нашу тысячелетнюю традицию и ее нарушенные узы и снова стать активным субъектом мировой цивилизации.

Наш демократический выбор необратим. В качестве свободного государства мы не приемлем никакие формы вмешательства во внутренние дела суверенных государств, никакое давление на них или

проявления авторитарного мышления в международных отношениях. Мы помним ту цену, которую заплатили наши отцы за нашу свободу, за свободу Европы и всего мира и за будущую независимость Украины.

Скоро мы отметим шестьдесят пятую годовщину победы над фашизмом. Эта общая победа над антигитлеровской коалицией священна. Задача всех стран, которые помнят ужасы фашизма, заключается в том, чтобы предотвратить даже намек на восстановление тоталитарной идеологии и ее разновидностей: политики имперских амбиций, игнорирующей ценность человеческой жизни и нарушающей право народов на суверенное существование своих государств.

Я поднимаю этот вопрос, потому что мы являемся свидетелями возрождения весьма дезориентирующих сигналов из прошлого, начиная от стремления подвергнуть сомнению сам факт существования новых независимых государств до отрицания собственных взглядов государств на их прошлое и будущее. Мы обеспокоены заменой концепций и подходов. Сотрудничеству, открытости и дружбе между государствами откровенно противостоит агрессивный национальный эгоизм, который игнорирует интересы близких партнеров и диктует право сильного. Открытые информационные войны, энергетический шантаж и экономический шантаж, а также вмешательство в суверенные дела никак не вписываются в цивилизованные рамки.

Кроме того, мы самым решительным образом осуждаем и неприемлем любое нарушение основополагающих норм и принципов международного права — в частности, территориальной целостности и нерушимости государственных границ всех суверенных государств.

Для нас несомненным является тот факт, что все государства — члены Организации Объединенных Наций — и в особенности постоянные члены Совета Безопасности — должны быть примером для подражания в деле соблюдения принципов международного права, равноправия наций и добрососедства, так как наш Устав, который остается нерушимым, наделяет Совет Безопасности главной ответственностью за поддержание международного мира и безопасности.

Украина действует в строгом соответствии с целями и принципами Организации Объединенных

Наций и рассчитывает на проявление такого же отношения от своих партнеров и соседей.

Сегодня я имею честь подтвердить решимость Украины стать членом Совета Безопасности в 2016–2017 годах.

Наша страна была и всегда будет надежным партнером Организации Объединенных Наций во всех вопросах мира и безопасности и в совместных действиях, содействующих стабильности в каждом регионе, особенно в Африке. В этом году я одобрил стратегию Украины по международным операциям по поддержанию мира, что упрочит наш вклад и участие в этой области.

Безопасность миротворцев постоянно находится в центре внимания Украины. В качестве одного из инициаторов Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала мы выступаем с предложением о том, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о принятии дополнительных мер по укреплению правовой защиты лиц, задействованных в миротворческих операциях.

Почти 15 лет назад Украина добровольно отказалась от третьего по величине ядерного потенциала и присоединилась к Договору о нераспространении ядерного оружия в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. Мы приветствуем шаги, предпринятые Соединенными Штатами и Российской Федерацией по разработке нового соглашения на смену Договору о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами, заключенного 31 июля 1991 года, срок действия которого истекает в этом году.

В то же время Украина продолжает рассчитывать на поддержку постоянных членов Совета Безопасности в отношении нашего предложения усилить гарантии безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием, в частности для тех, которые добровольно отказались от ядерного оружия или его разработки. Это станет важной инициативой для многих стран.

В вопросах военного сотрудничества и сотрудничества в области безопасности Украина будет продолжать действовать ответственно и конструктивно.



Мы строго выполняем резолюции Совета Безопасности и придерживаемся всех установленных международных режимов. Наша позиция в этой области согласуется со всеми нашими международными обязательствами. Она подтверждена, сбалансирована и неизменна.

Я хотел бы остановиться на вопросе огромной важности для Украины: глобальной борьбе с морским пиратством. Мы ценим все усилия Организации Объединенных Наций и Международной морской организации (ИМО) в этом направлении. Однако меры, принимаемые на данный момент, являются недостаточными.

На судах под иностранными флагами трудятся почти 60 000 украинских граждан. Любые события в открытом море оказывают на нас непосредственное воздействие. Только за последние семь лет пираты совершили нападения на 18 судов с украинскими моряками на борту, и только за последние девять месяцев 35 украинских моряков стали заложниками. Это уже не локальная проблема; это явление становится очень опасным и угрожает всем нам. Мы не должны закрывать на это глаза.

Украина была одним из авторов резолюции А.1002 (25) ИМО, озаглавленной «Пиратство и вооруженный разбой против судов, действующих в прибрежных водах Сомали», которая заложила основу для дальнейших резолюций Совета Безопасности в этом отношении. Мы решительно поддерживаем разработку единых, четких правил для борьбы с пиратами и для защиты моряков. Мы убеждены, что Генеральная Ассамблея должна стать координирующим органом для усилий всех специализированных учреждений в этой области. Мы призываем занять более активную позицию тех членов Организации Объединенных Наций, которые являются главными странами происхождения морских работников, и теми государствами и организациями, которые способны повлиять на безопасность международной морской навигации.

От имени Украины я предлагаю тщательно изучить идею создания в одной из африканских стран регионального центра под эгидой Организации Объединенных Наций, который объединил бы под своей крышей специализированные учреждения, программы и фонды, а также политические органы, для борьбы с пиратством. Я хочу четко заявить: Украина будет участвовать во всех междуна-

родных усилиях, и мы намерены присоединиться к военно-морской операции по борьбе с пиратством Европейского союза «Аталанта».

В качестве президента Украины я настоятельно призываю Генеральную Ассамблею обсудить эти исключительно важные вопросы на отдельном заседании.

Мы сталкиваемся с многоплановыми проблемами, которые мы можем решить лишь с помощью согласованных усилий. Я убежден, что одной из наиболее острых проблем для всех нас является глобальный финансовый кризис. Украина приветствует решения многосторонних форумов, в частности встреч Группы двадцати, в качестве ведущего инструмента для борьбы с кризисом.

В этом процессе наша Организация может и должна сыграть свою роль в недопущении того, чтобы финансовые волнения переросли в социальные бунты. Возможно, настало время вновь рассмотреть идею, которую ранее выдвигала Украина, а затем ряд других стран, о создании совета экономической безопасности Организации Объединенных Наций. Масштабность этого предложения не должна быть причиной того, чтобы мы его откладывали или полностью отвергали.

Кроме того, решения о финансировании деятельности Организации Объединенных Наций в рамках регулярных пересмотров шкалы взносов должны приниматься с должным учетом этого глобального кризиса.

Главной и наиболее важной задачей нашей универсальной организации и каждой из наших стран является защита простых людей от кризиса и недопущение снижения их уровня жизни.

Несмотря на все экономические трудности, Украина осознает свою обязанность поддерживать другие страны, которые пострадали даже в еще большей степени. В этом году Украина стала донором Всемирной продовольственной программы. Мы надеемся, что наш взнос спасет миллионы жизней в Африке. Я говорю нашим уважаемым партнерам, что Украина очень хорошо понимает ваши потребности, и мы будем стремиться спасать людей, страдающих от голода.

Мы собрались здесь сегодня, чтобы почувствовать общий эмоциональный настрой нашей пла-

неты. Эмоциональный настрой Украины является решительным, стойким и великодушным.

Мы верим в нашу Организацию. Мы способны на большие достижения. Я твердо убежден в нашей способности уверенно двигаться вперед в интересах мира, наших народов и стран.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Украины за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Украины г-на Виктора Ющенко сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Польша г-на Леха Качиньского**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Польша.

*Президента Республики Польша г-на Леха Качиньского сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Польша Его Превосходительство г-на Леха Качиньского и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Качиньский** (*говорит по-польски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Спустя шестьдесят четыре года после основания Организации Объединенных Наций мы напоминаем самоочевидный факт, что Организация Объединенных Наций была создана для предотвращения жестокостей, таких как те, которые имели место во Второй мировой войны, с 1939 по 1945 годы. Она была создана для того, чтобы не допустить повторения неудач Лиги Наций, первой всемирной организации, которая пыталась выполнять свои обязанности в период между двумя мировыми войнами.

За истекшие 64 года Организация Объединенных Наций претерпела различные изгибы и повороты. Были годы получше и похуже, годы, когда здесь, в этом зале, происходили столкновения между силами из двух лагерей, из так называемого социали-

стического лагеря и свободного мира. Были времена, когда здесь, в этом зале появлялись десятки новых стран Африки, Океании и Азии. Было также время, 20 лет тому назад, когда после краха Советского Союза появилось много других новых стран и когда другие, такие как наша страна, Польша, завоевали действительную, не только формальную, независимость.

В то время весь мир считал, что мы нашли способ решить все проблемы, прежде всего, экономические, с помощью правил рыночной экономики, то есть свободной экономики и свободного перемещения капитала во всех областях. Мы должны со всей ясностью заявить о том, что в последние годы, как мы уже неоднократно слышали здесь, эта уверенность была подорвана, поэтому я должен посвятить часть своего выступления проблеме кризиса.

Этот кризис породил новую проблему. Я впервые принимаю участие в сессии Генеральной Ассамблеи и могу сказать, что все проблемы, которые рассматривались раньше, такие как конфликты, коих было множество, не так давно возникшая проблема изменения климата, проблемы нищеты, — они не новы. Сюда мы должны добавить проблемы в области здравоохранения: СПИД, эпидемии и иные.

Проблема нынешнего кризиса, однако, возникла в прошлом году. Прежде чем говорить о ней, я хотел бы вспомнить слова президента Украины. Есть много причин конфликтов в мире, одна из них — подрыв веры в территориальную целостность. Поскольку в последние десятилетия появилось много новых государств, представляется очевидным, что будут существовать разногласия относительно тех или иных территорий. Если для решения этих проблем применяется сила, как это имело место в прошлом году в отношении Грузии, это может привести к возникновению фундаментальных проблем. Это может вызвать локальные войны; кроме того, это может стать причиной серьезных конфликтов, вплоть до конфликтов глобального масштаба. От имени своей страны я хотел бы предупредить об этом.

Вернемся к проблеме нынешнего кризиса. Я представляю развивающуюся страну. Мы являемся единственной страной Европейского союза, где в этом году зарегистрирован — хотя и незначительный — рост экономики. Это связано с некоторыми

специфическими для моей страны факторами, поэтому я не хотел бы долго задерживаться на этом вопросе. Однако не вызывает сомнения, что одной из причин этого кризиса стало наше чрезмерное доверие к рынкам и банковским системам, которые все более и более усложняются. Рано или поздно, это должно было привести к тем последствиям, к которым привело.

Какие превентивные меры возможны? Они известны, но их трудно претворить в жизнь. Я считаю, что Организация Объединенных Наций имеет здесь большой потенциал. Речь не идет об управлении глобальной экономикой. Подобные попытки обречены на провал и приведут к новому кризису. Однако неправильно говорить о том, что для решения вопросов, которые мы обсуждаем сегодня, в том числе вопроса надзора за банковским сектором, не нужны новые нормы и новые правила. Быть может, этот надзор не должен носить глобальный характер, однако он должен осуществляться в странах, где за банками не установлено никакого контроля, поскольку такая ситуация является источником экономической патологии, что часто благоприятствует масштабной криминальной деятельности, в том числе обороту наркотиков.

Еще одна проблема, о которой здесь шла речь, — это так называемые зоны налогового рая. Точно так же можно вспомнить и возможность дешевой перевозки грузов под флагом иностранных государств. Мы понимаем, что все те, кто использует эти средства, стараются поправить ситуацию в своей стране; мы понимаем, что, с точки зрения многих государств, особенно небогатых, это имеет смысл. Я здесь не для того, чтобы критиковать их. Однако в наших общих интересах прекратить подобную практику. На свете нет иной организации, кроме Организации Объединенных Наций, которая могла бы сделать это путем введения международных норм.

Президент Бразилии Лула говорил о некоторых вопросах особой важности, в том числе касающихся финансовых учреждений, связанных с Организацией Объединенных Наций. В связи с этим я хотел бы напомнить о вопросе большей гибкости программ, проводимых Международным валютным фондом и Всемирным банком.

Есть еще одна тема: речь идет о более эффективной работе некоторых организаций, связанных с

Организацией Объединенных Наций. В первую очередь я хотел бы обратить внимание на Международную организацию труда (МОТ), которая существует уже 80 лет. Она охватывает почти все страны мира и насчитывает порядка 2500 сотрудников. Разве она не должна более активно заниматься разработкой программ, альтернативных либеральному развитию? Нам представляется, что реформирование МОТ могло бы обеспечить успешное выполнение этой функции. Здесь необходимы общие усилия, но это целесообразно.

Я не говорю о дополнительных фондах и финансовых средствах. Я говорю о разработке альтернативных программ, которые в большей степени, чем это делается сейчас, учитывали бы интересы трудящихся, а также баланс между разными социальными группами не только в богатых, но и в более бедных странах. В сегодняшнем выступлении президента Соединенных Штатов особо подчеркивалось то, что самое сильное, что бы о нем ни говорили, на настоящий момент государство мира подходит сегодня к проблемам Организации Объединенных Наций иначе. Это открывает определенные возможности для данной Организации, нашей Организации. Этой возможностью удастся воспользоваться при условии повышения эффективности миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Необходимо по достоинству оценивать проводимые до настоящего времени операции, однако необходимо произвести определенные организационные изменения в целях повышения эффективности этой деятельности. Моя позиция не исключает возможности проведения подобных операций, например, Организацией Североатлантического договора (НАТО). Однако ведущую роль в этой области должна играть Организация Объединенных Наций.

Кроме того, существует проблема реформирования Организации Объединенных Наций, в первую очередь, Совета Безопасности. Я не хотел бы сейчас подробно останавливаться на этой теме, однако все мы знаем, что это очень важный вопрос, поскольку есть принципиальная разница между тем, что было создано 64 года назад, и тем, что мы имеем сейчас.

В прошлом Организация Объединенных Наций особо подчеркивала важность вопросов изменения климата и климата как такового. Много говорилось по этой теме, и я не хотел бы повторять сказанное. Однако я хотел бы особо подчеркнуть,

что это очень важный вопрос, требующий особо осторожного подхода. Если более богатые страны желают активно участвовать в усилиях по защите климата, то они должны понять, что более слабым государствам необходимо помогать, так как эти справедливые усилия не должны привести к тому, чтобы для одних процесс развития стал легче, а для других сложнее. Мы всегда должны это иметь в виду, думая о солидарности всех государств и о целях, которые были поставлены перед Организацией Объединенных Наций 64 года назад.

Теперь последний, но не менее важный вопрос. Я хотел бы обратиться к теме международного терроризма, которая за исключением проблемы пиратства не обсуждалась подробно. Сегодня это важная проблема. Ситуация в некоторых странах, например в Афганистане и Пакистане, является убедительным тому свидетельством. У терроризма есть свои причины, не все из которых связаны с внешней идеологией. У него есть также несколько объективных предпосылок, и мы понимаем это. Мы также понимаем, что Организация Объединенных Наций может играть здесь более активную роль, чем она это делала до сих пор.

Польша является членом НАТО и активно участвует в ее операциях. Однако мы понимаем, что в соответствии с международным правом только Организация Объединенных Наций может обеспечить 100-процентную законность таких операций. Это очень важно сейчас и в будущем, так как мы должны понимать, что проблемы, связанные с конфликтами, кризисами и терроризмом, невозможно решить в течении нескольких лет.

Сегодня мы часто слышим, что для Организации Объединенных Наций начинается новый этап. Мы верим, что для нее это будет этап величия, поскольку из прошлого мы знаем, что этот великий мировой проект, который неоднократно выдерживал испытания глобального масштаба, выдержит их и в ближайшем будущем.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Польша за только что сделанное им заявление.

*Президента Республики Польша г-на Леха Качиньского сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

## Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

### Общие прения

#### **Выступление премьер-министра Австралии Его Превосходительства г-на Кевина Радда**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Австралии.

*Премьер-министра Австралии Его Превосходительства г-на Кевина Радда сопровождают на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра Австралии Его Превосходительство г-на Кевина Радда и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Радд** (*говорит по-английски*): Я приехал на Ассамблею, как представители Австралии это ежегодно делают со времени проведения первой сессии Генеральной Ассамблеи в 1946 году, и приехал с той же целью — искать решения для серьезных проблем нашего времени и помочь сделать эти решения эффективными.

Проблемы и задачи не являются новыми. Они отражены в Преамбуле Устава, который мы как представители международного сообщества разработали вместе: «избавить грядущие поколения от бедствий войны», содействовать экономическому росту и социальному прогрессу для всех людей, «утвердить веру в основные права человека, ... в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций». Все эти великие цели нужно было отразить в новом документе международного права.

Спустя две трети столетия эти великие международные ценности остаются непреложными, тогда как проблемы, для решения которых мы их применяем, постоянно меняются. Именно о нынешних проблемах, стоящих перед мировым сообществом, я и хотел бы поговорить сегодня на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи: о глобальном финансовом кризисе, незавершенном Дохинском раунде, переживающей кризис самой планеты, нерешенных вопросах, связанных с ядерным оружием 20 лет спустя после окончания «холодной войны» и будущем самой системы глобального управления.

Всего лишь год назад недалеко отсюда разрушительная череда событий вызвала сильнейший за последние три четверти века мировой финансовый кризис. Я впервые обратился к участникам Ассамблеи год назад, 10 дней спустя после банкротства «Леман бразерс», чтобы поразмышлять о проблемах, которые будут сказываться в будущем на эффективном регулировании глобальных финансовых рынков.

Эта программа реформ сейчас осуществляется усилиями Группы двадцати, Совета по финансовой стабильности и Международного валютного фонда (МВФ). Однако многое еще предстоит сделать для предотвращения того, чтобы необузданная алчность на нерегулируемых финансовых рынках, которая привела за последний год к таким экономическим потрясениям по всему миру, не создала условия для новых финансовых кризисов.

Глобальный финансовый кризис стал сигналом для международного сообщества о необходимости реформирования институтов системы глобального управления, сигналом о необходимости коренной реформы системы глобального управления. На самом деле неудачи этих институтов вызывают озабоченность не только у членов правительств, дипломатов и экономистов; за неудачи этих институтов расплачиваются трудящиеся и их семьи во всем мире.

События на Уолл-стрит быстро и повсеместно отразились на всех регионах мира — от Лондона до Лимы, от Пекина до Барселоны, от Мельбурна до Мумбаи, — и сказались на экономике развитых и развивающихся стран. Для этого глобального финансового кризиса и связанного с ним кризиса экономики и занятости не существует национальных границ, ибо от них страдают все народы.

Не стала исключением и Австралия. Глобальный финансовый кризис привел к 55-процентному падению на австралийской фондовой бирже. В результате кризиса австралийские рабочие потеряли пенсионные сбережения на сумму около 150 млрд австралийских долл. Десятки тысяч австралийцев потеряли работу. Мы ожидаем, что процесс сокращения рабочих мест продолжится. За каждой из таких статистических цифр стоят судьбы работающих австралийцев, их сбережения уменьшились, их финансовая безопасность подорвана, а гарантия их занятости находится под угрозой.

Я думаю о таких городках, как Ливерпуль под Сиднеем, где падение производства в легкой промышленности привело к росту безработицы на 4,5 процента за последний год и где 19 тысяч местных жителей не имеют работы; я думаю о туристическом курорте Кэрнсе в Северном Квинсленде, где число безработных за последний год выросло на 3,7 процента, что означает потерю работы для 13 300 местных жителей; я думаю о юго-восточных пригородах Перта, где уровень безработицы в прошлом году вырос на 3,3 процента, в результате чего 12 800 человек в этом пригороде также остались без работы.

В таких расположенных по всей Австралии городах, как эти, глобальный спад ощущается очень болезненно, как он очень болезненно ощущается в таких же городах по всему миру. В поисках выхода из международного кризиса, нам нельзя забывать об этих мужчинах, женщинах и их семьях.

Несмотря на то, что наша глобальная экономическая система в целом не смогла предотвратить кризис, правительства стран Группы двадцати объединили усилия, с тем чтобы сократить масштабы ущерба и предотвратить крах системы. Благодаря Группе двадцати, в работе которой впервые приняли участие главы правительств как крупнейших развитых, так и развивающихся стран, им совместными усилиями удалось достичь договоренности о выделении 13,6 трлн. долл. США непосредственно для стабилизации глобальной финансовой системы; о мерах налогового стимулирования глобальной экономики на сумму 5,5 трлн. долл. США; о выделении 1,1 трлн. долл. США для международных финансовых учреждений, с тем чтобы вселить уверенность в участников рынка в том, что дальнейшие потрясения будут предотвращены; о разработке комплексного рамочного механизма по решению проблемы «токсичных» активов и исправлению баланса многих крупных банков; и о начале программы всеобъемлющего реформирования рынков в рамках Совета финансовой стабильности.

По оценкам МВФ, все эти чрезвычайные меры позволили переломить ситуацию и не допустить бесконтрольной эскалации экономического кризиса.

Однако правда заключается в том, что процесс восстановления глобальной экономики еще хрупок и впереди ожидаются многочисленные сложности и потрясения. Кроме того, перед международными

экономическими механизмами возникли новые трудности. Во-первых, необходимо завершить работу над программой реформирования финансовых рынков и претворить ее в жизнь в целях недопущения кризисов в будущем. Во-вторых, в преддверии восстановления глобальной экономики нам необходимо согласовать механизм для скоординированного свертывания введенных нами чрезвычайных мер. И, в-третьих, — что самое важное — нам необходимо разработать новый рамочный механизм для обеспечения устойчивого экономического роста в будущем, механизм, который позволит нам отказаться от предыдущей практики с ее финансовой неустойчивостью и дисбалансами, с избыточным потреблением, подпитываемым потребительскими и корпоративными кредитами, и с безответственным и рискованным поведением со стороны системно значимых финансовых учреждений.

Одним из недостатков модели экономического роста прошлого десятилетия было отсутствие эффективной экономической координации на глобальном уровне. В результате дисбалансы продолжали бесконтрольно усугубляться вследствие отсутствия адекватного надзора за деятельностью финансовых учреждений. По мере продвижения по пути экономического восстановления нам нужно создать такой рамочный механизм, который обеспечивал бы рост при сохранении баланса экономики на глобальном уровне. По мнению МВФ, налаживание эффективной координации между крупнейшими экономическими державами позволит значительно ускорить глобальный экономический рост и увеличить общемировые объемы производства на дополнительные 10 процентов, что составляет около 6 трлн. долл. США за пятилетний период. Для того чтобы координация принесла плоды, Группе двадцати придется продолжить развивать механизмы сотрудничества, созданные в кризисный период, и использовать их для решения новых проблем на пути глобального восстановления.

В Питтсбурге нам будет предоставлена историческая возможность согласовать рамочный механизм, призванный обеспечить эффективную координацию экономической политики, проводимой нами на национальном уровне. Этот рамочный механизм должен содержать четыре основных элемента.

Во-первых, члены Группы двадцати должны прийти к согласию о том, что достижение сбалансированного и устойчивого роста — это общая для

всех задача. Во-вторых, членам Группы двадцати следует разработать свою национальную экономическую стратегию и определить, как она содействует достижению наших общих целей. В-третьих, МВФ следует проанализировать национальные экономические планы, с тем чтобы выяснить, насколько они по отдельности и в целом соответствуют задаче достижения устойчивого и сбалансированного роста на глобальном уровне. И, в-четвертых, соответствующий доклад должен быть представлен Группе двадцати и послужить основой для коллегиального обзора, который поможет выявить конкретные риски и уязвимости в будущем. Этот рамочный механизм должен не только отвечать ряду глобальных принципов — в контексте таких предложений, как недавно сделанное Германией относительно разработки договора об устойчивой экономической деятельности, — но и развивать их.

Еще одна крупнейшая проблема современности — это изменение климата. До встречи в Копенгагене осталось всего 74 дня, а правительства стран мира все еще далеки от согласия. Было уже достаточно сказано о необходимости борьбы с последствиями изменения климата, но на сегодняшний день необходимых мер принято не было. Наша общая политическая воля на сегодняшний момент не отвечает масштабам стоящей перед нами задачи. Слишком долго прения между развитыми и развивающимися странами сводились к взаимным обвинениям, когда развивающиеся страны винули развитые в невыполнении своих обязательств, принимая во внимание лежащую на них неоспоримую ответственность за основной объем уже выброшенных в атмосферу парниковых газов, а развитые страны предупреждали крупнейшие развивающиеся государства о том, что, если те не примут мер, то глобальное потепление может достичь неприемлемого уровня лишь из-за производимых ими выбросов.

Проблема в том, что правы обе стороны. Сейчас на глобальном уровне всем нам необходимо найти мужество признать правду и соответствующим образом на нее отреагировать, а правда эта заключается в том, что правительствам всех стран необходимо выйти за рамки лишь собственных интересов и постараться добиться широкого согласия между развитыми и развивающимися странами — широкого согласия по проблеме изменения климата с учетом исторической ответственности и ответственности перед будущим; широкого согласия, кото-

рое опирается на научные факты об изменении климата и на необходимость не допустить повышения температуры на 2°C, с тем чтобы избежать катастрофических изменений климата; широкого согласия по всем трем основным проблемам, связанным с изменением климата, которые нам еще только предстоит решить.

Решение этих трех проблем требует ответов на следующие вопросы: какие целевые обязательства развитые и развивающиеся страны должны взять на себя, чтобы предотвратить повышение температуры на 2 градуса; какие меры на государственном и частном уровнях необходимо принять в будущем для смягчения последствий и адаптации к ним; и какие шаги по передаче технологий в области возобновляемой энергии, секвестрования углекислого газа и его хранения, энергоэффективности и борьбы с обезлесением и вырождением лесов необходимо предпринять, с тем чтобы добиться реальных сокращений выбросов парниковых газов?

Крупномасштабное соглашение, которое нам предстоит заключить в предстоящий период, должно дать ответ на все эти три проблемных вопроса, так как все они неразрывным образом связаны между собой. Нам необходимо задействовать все имеющиеся механизмы международного сотрудничества, включая форум стран с крупнейшей экономикой и Группу двадцати, для успешного проведения переговоров. Для всех нас это станет проверкой готовности не ограничивать наши планы днем сегодняшним, а вместо этого сосредоточиться на нуждах будущего.

Однако времени у нас немного. Как Председатель Форума тихоокеанских островов, я знаю, что для островных государств Тихого океана оно уже подходит к концу. Подтопления побережья — это реальность, а не перспектива. Пятьдесят процентов населения этих островных государств проживает на расстоянии около полутора километров от побережья. Южная часть Тихого океана — это олицетворение человеческого измерения проблемы изменения климата. Именно поэтому Австралия на национальном, региональном и глобальном уровнях выражает готовность сыграть свою роль в этот решающий с моральной, экологической и экономической точек зрения период современности.

Эта Организация была создана в тени ядерного оружия; эта тень сохраняется и поныне. Однако

истина остается предельно ясной: распространение ядерного оружия не сможет укрепить безопасность ни одной страны. Международное сообщество совершенно справедливо осудило проведенные в этом году Северной Кореей ядерные испытания. Оно вновь подтвердило, что единственный путь к обеспечению безопасности лежит через последовательное уничтожение ядерного оружия. Австралия приветствует решимость Соединенных Штатов и России продолжить сокращение своих ядерных арсеналов, однако международному сообществу следует стремиться и к достижению прогресса в деле разоружения и нераспространения в более широком смысле.

Договор о нераспространении ядерного оружия сыграл важнейшую роль в ограничении распространения ядерного оружия, однако сегодня этому документу грозит серьезная опасность. Нам нужно стремиться к упрочению международной безопасности, чему должно содействовать успешное проведение Конференции по рассмотрению действия Договора в 2010 году. В целях укрепления консенсуса на глобальном уровне и активизации работы в преддверии этой Конференции и в последующий период Австралия и Япония учредили в прошлом году Международную комиссию по ядерному нераспространению и разоружению, которая в ближайшие несколько месяцев должна завершить работу над своим итоговым докладом. Его задача заключается в определении практического и реалистичного пути, ведущего к укреплению режима нераспространения и разоружения и, в конечном итоге, к полному уничтожению ядерных арсеналов.

Завтрашнее заседание Совета Безопасности на высшем уровне по вопросу о нераспространении и разоружении важно для всех нас. Мы не можем позволить себе упустить представившуюся нам благодаря этому возможность для того, чтобы укрепить политическую решимость продолжить движение по пути к миру, свободному от ядерного оружия.

Проблемы руководства на глобальном уровне не ограничиваются лишь мировым финансовым кризисом, изменением климата и угрозой ядерного оружия. Достижение целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, играет основополагающую роль в деле искоренения нищеты. Для нас оскорбителен сам факт, что в 2009 году, после периода беспрецедентного глобального процветания, 1,5 миллиарда человек про-

должают существовать в условиях крайней нищеты. В этом заключается основная причина, по которой правительство Австралии приняло решение об увеличении оказываемой им официальной помощи в целях развития до 0,5 процента от валового национального дохода, что должно не только помочь устранить разрыв в уровнях развития, который в отношении многих тихоокеанских островных государств продолжает расширяться, но и по возможности оказать содействие в деле борьбы с нищетой в других странах Азии, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна.

Параллельно с процессом реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в течение вот уже восьми лет идет Дохинский раунд переговоров по вопросам развития. Это слишком долгий период. Что касается переговоров, то различия между нами не столь значительные, а вот дефицит политической воли для завершения этого раунда представляется огромным. Мир находится в поиске новой формулы роста для поддержания долгосрочного экономического подъема, и, несомненно, Дохинский раунд является здесь одним из важнейших элементов. Австралия, как один из ведущих участников Дохинского раунда, по-прежнему готова содействовать сближению позиций участников переговоров.

Ассамблее не следует также забывать о том, что Организация Объединенных Наций продолжает проводить важную работу по всему спектру глобального управления — по вопросам, касающимся международных миротворческих операций, гуманитарных операций, продовольственной безопасности, женщин, здравоохранения, детей и беженцев. А это все компоненты цивилизованного глобального порядка.

Организация Объединенных Наций — это не здание, это не учреждение. Организация Объединенных Наций — это мы, «Мы, народы Объединенных Наций», как гласит первая строка Устава. Именно мы должны найти пути решения проблем, с которыми мы сталкиваемся, добиться консенсуса относительно этих решений и выполнять их. Эта Организация зародилась не в результате проявления воли, хотя воля тогда действительно была необходима, а в результате проявления творческого воображения, опоры на представление о том, каким может и должен быть мир. Задача лидеров в том и состоит, чтобы представить достойное будущее, а за-

тем воплотить это видение в практическую, сегодняшнюю реальность.

И решение именно такой задачи взяли на себя отцы-основатели нашей Организации в 1945 году. Именно такую задачу надлежит теперь решать нашему поколению для построения будущего.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Австралии за заявление, с которым он только что выступил.

*Премьер-министра Австралии г-на Кевина Радда сопровождают с трибуны.*

*Заседание закрывается в 21 ч. 15 м.*